

Свобода
І свого не чурайтесь...
Т. Шевченко



Редкація, Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: (1)Enderson 4-3237
УНСюб: (1)Enderson 5-8740
Тел.: 3 Ню Йорк:
BArclay 7-4125
УНСюб: BArclay 7-5337

КОНФЕРЕНЦІЯ СХВАЛИЛА КОМПРОМІСОВУ ЗАКОРДОННУ ДОПОМОГУ

Вашингтон. — 29-го серпня сенатсько-палатна Конференція схвалила закон про допомогу закордонським, згідно з яким впродовж найближчих 5-ох фінанс. років ЗДА видасть на допомогу закордонським в формі позик суму \$7,200,000,000. Крім того новоприйнятий закон дозволяє в цьому 1961/62 фінансовому році видати на закордонну допомогу суму \$4,253,500,000. Ця сума є на \$509,000,000 менша від тієї, яку запропонував був Президент. Ухвалення проекту закордонної допомоги є компромісом, бо Президент пропонував, щоб ЗДА могли впродовж найближчих п'яти років видати на допомогу закордонським в формі позик суму \$8,800,000,000. Сенат меншим урядом запропонував суму на \$800 мільйонів, а Палата Репрезентантів відкинула довготерміновий урядовий план допомоги, призначив на позики в першому році тільки суму \$1,200,000,000. Спільна конференція ухвалила цю суму прийняти Палатою, але погодилася на те, щоб в наступних чотирьох роках ЗДА могли видавати річно по \$1,500,000,000 на позики для недоврозвинених країн. Уряд домагався, щоб в чотирьох наступних роках можна було видавати на позики по \$1,900,000,000. Компромісність ухвалення закону видно ще й з того, що конференція відкинула п'ятирічний план допомоги у формі позик, бо не хотіла допустити до того, щоб уряд без контролю Конгресу міг призначати ці позики закордонним країнам.

Айзенгавер підтримує кандидатуру Ніксона на губернатора

Геттсбург, Па. — Колишній віце-президент Річард М. Ніксон 28-го серпня відвідав генерала Айзенгавера, з яким обговорював проблеми внутрішньої і закордонної політики. З цієї нагоди Айзенгавер заявив на пресовій конференції, що він може порадишити Ніксону, чи кандидатом на губернатора Каліфорнії в 1962-му році, чи ні, коли б віце-президент його про це попросив. Айзенгавер заявив, що він підтримує кандидатуру Ніксона на губернаторство, якщо Ніксон вирішиться кандидатувати.

Агент секретної служби оповідає, як пані Кеннеді врятувала життя Президентів

Нью-Йорк. — Емеритований шеф секретної служби Ю. Богман опублікував статтю в тижневик "Лук", в якій оповідає, як пані Кеннеді врятувала життя своєму чоловікові. В грудні минулого року, емеритований поштовий працівник Річард Паллічек паркував своє авто, наладоване 7-ма пачками динаміту, недалеко від авто, який мав їхати президент — електор Кеннеді. Він планував своїм авто наїхати на авто Кеннеді і спричинити катастрофу, в якій загинув би Кеннеді і він сам. Паллічек признався перед агентами секретної служби, що він змінив свій план, коли побачив пані Кеннеді, яка вийшла з двома дітьми, щоб попроситися до чоловіка, який відвідував на Службу Божу в 11-го грудня. Паллічек змінив свій план вбити Президента, бо не хотів поранити його дружину та дітей. Богман оповідає, що президент Айзенгавер змінив був під час побуту в Афганістані, коли вийшов на гору 6,000 стій заввишки. Особистий лікар Айзенгавера д-р Снайдер заявив, що Айзенгавер не був змів, тільки дістав був кистень, коли був на горі.

В АМЕРИЦІ

- Уряд публічного здоров'я стверджує, що в першій половині цього року народилося в ЗДА рекордно велике число дітей — 2,077,000. Досяг рекордів у 1959 році, в якому було народжено 2,065,000 дітей. Якщо число народжених дітей буде збільшуватися в такому темпі, як в першій половині року, то цього року повинно б народитися 4,386,000 дітей. Досяг рекордів дав 1957 рік, коли народилося 4,279,889 дітей.
- Голова Республіканської Крайової Комітету конгресмен Вільям Е. Міллер заявив в телевізійному інтерв'ю, що колишній віце-президент Річард М. Ніксон є титулярним провідником Республіканської партії. Конгресмен Міллер казав, що на праймеріс партії вибрало Ніксона на Крайовий Номінаційний Конвенції, тому Ніксон залишається партійним провідником.

Третя армія в Бразилії підтримує віце-президента Гуларта

Ріо-де-Жанейро. — Ситуація в Бразилії після резигнації президента Квадроса зараз — це більше ускладнилась. Три військові міністри заявили, що вони не допустять до влади законнообраного віце-президента Жоао Гуларта і заарештують його, як він тільки прибуде до Бразилії. Гуларт перебуває тепер у Франції, де він затримався в повороті з червоного Китаю. Але 29-го серпня, це значить 5-го дня після резигнації Квадроса, ситуація погіршилась настільки, що командант Третьої армії, яка розташована в провінції Ріо-Гранде-де-Сул, губернатором якої є швагер Гуларта, заявив, що він підтримує законного віце-президента Гуларта. Кожної хвилини може прийти до боротьби між тими військовими частинами, які є проти Гуларта, і частинами Третьої армії. В Конгресі зараз більше голосів за те, щоб Гуларт таки обійняв становище президента. Несподівано і бувши президент Кубічек заявив, що він підтримує Гуларта. П'ять великих радіоційних станцій в південній провінції, які називають себе "станціями волі" підтримують Гуларта. Також і центральна провінція Гойс заявила за Гуларта. Сам Гуларт чекає на розвиток подій у Франції, а Конгрес працює майже без відпочинку, щоб знайти якусь розв'язку, яка врятувала б країну від братовбивчої війни.

Бразильський віце-президент Жоао Гуларт

Бразильська криза загрожуватиме програмі економічної допомоги Латинській Америці

Вашингтон. — Урядові обсерватори в столиці затримують тим, що несподівано політична криза в Бразилії загрожуватиме програмі економічної допомоги, яку ухвалено на конференції в Уругваї, яку президент Кеннеді називає Американським Союзом для Поступу. В урядових колах гадають, що якщо ця криза президентури вдалося мирним способом розв'язати, то теперішні події припинять економічний розвиток Бразилії, що матиме вплив на інші латинські американські держави, бо ж Бразилія найбільша країна в Південній Америці. ЗДА обіцяли допомогти Латинській Америці, але ухвалення цієї програми реформ в американських державах. Бразильська криза вже спричинила відкладення конференції Міжнародного порозуміння в справах країн, яка мала відбутися цього тижня. Без Бразилії не можна дійти до порозуміння в справах країн, бо Бразилія — це найбільший продуцент кави в цілому світі.

МекНамара закликає населення до співпраці при будові сховищ

Сіетл, Вашингтон. — Секретар оборони Роберт МекНамара вислав на конференцію Американського Муніципального Товариства шефа протирадіаційних сховищ Пола С. Фішера, який закликав делегатів до співпраці в департаменту оборони в справі будови сховищ. Фішер заявив в імені секретаря оборони, що перенесення справи цивільної оборони до департаменту оборони зовсім не означає того, що військовість хоче контролювати ділянку цивільної оборони. Фішер просив посередників між членами міських управ співпрацювати з департаментом оборони при плануванні і будові протирадіаційних сховищ. МекНамара заявив в своєму зверненні, що \$93 мільйони призначені на те, щоб можна було планувати справу протирадіаційної оборони.

Сенатор Тирмонд шукає допомоги в сен. МекАртура

Вашингтон. — Сенатор-демократ із Південної Кароліни Стром Тирмонд заявив, що він ставився про допомогу генерала армії Дагласа МекАртура, щоб перемогти тих, які приймають мовчати вищих військовиків та не дозволяють їм займати голос в протикорупційних справах. Сен. Тирмонд конферував про це з сен. МекАртуром в Нью-Йорку довші як дві години, але не хотів виявити подробиць цієї розмови. Сен. Тирмонд заявив, що "Америка дійсно потребує динамічного проводу і довіри", який міг дати генерал МекАртур. "Коли б наша країна слухала була поради генерала, головне під час війни в Кореї, то ми були б тепер в кращому положенні, ніж ми є", — казав сен. Тирмонд.

3-го вересня починає діяти закон про збільшення мінімальної платні

Вашингтон. — 3-го вересня т. р. починає діяти закон про збільшення мінімальної платні. Фахівці обрахували, що здійснення цього закону в першому році його діючості урядом буде коштувати 336 мільйонів до \$500 мільйонів. Цей закон ухвалено цього року, і при ухваленні його дуже активним був колишній сенатор Джон Ф. Кеннеді. Згідно з цим законом 3-го вересня кожен робітник дістануть більшу мінімальну платню за одну годину праці. Департамент праці оцінює, що 1,900,000 робітників дістануть збільшену платню до \$1.15 (до цього заробляли по одному долару за годину). Крім того кожен 660,000 робітників дістануть збільшену платню до одного долара, бо досі вони заробляли по менше, як по доларові.

В Бостоні помер Всч. о. Григорій Том

Бостон, Масс. — Тут помер несподівано у понеділок дня 28 серпня ч. р. Всч. о. Григорій Том, парох української католицької церкви Святого Серця Ісусового в Бостоні від січня 1947 року. Покійник, народжений в Сиракузах, був сином Івана й Анни Томів і вчився в малій семінарії св. Василія в Стемфорд і в духовній семінарії ім. св. Пасхати в Вашингтоні й одержав ступінь бакалавра наук на Католицькому Університеті в Вашингтоні. Протягом довгих років Покійний був членом УНСюбу.

СССР припиняє частинну демобілізацію та знову погрожує Заходом

Москва. — Центральний Комітет Компартії СРСР і рада міністрів проголосили спільну заяву, в якій виявляють, що військовий міністр маршал "Лавинський" дістав розпорядження припинити нібито передбачену редукцію збройних сил, поки не буде підписаний мирний договір з Німеччиною". Советська заява толкується на збільшення збройних сил Америки й інших західних державами та погрожує їм, що в випадку вибуху війни, Совети "розгортають" своїх ворогів. Советська декларація заперечує, що Совети першими не розпочнуть війни та що "проблема замирення з Німеччиною не може бути розв'язана за змусом угодою згідно з інтересами всіх причетних до цієї справи держав". "Ми не хочемо нікому диктувати наших умов. Але уряди західних держав — говориться в тій заяві — відповідають погрозам й посилюють воєнні приготування, замість ділової розгладки советські пропозиції". Советська декларація покликується за промовою през. Кеннеді з 25-го липня ц. р., яку характеризує як ультимат на адресу Москви. Ця теперішня советська декларація — пригадують газети — йде по лінії проголошеного Хрущовим 8-го липня ц. р. збільшення советського військового бюджету до 12,399,000,000 рублів на додаткових три і пів мільярда дол. Советські збройні сили ніби мали бути зредуквані з 3,623,000 до 2,423,000 до 1962 року, але цей план тепер закрито.

Альжирські араби заповідають загострену війну проти Франції

Туніс. — Новий прем'єр закордонно-революційного уряду Альжирю Юсеф Бен Хедда, приїхав в Альжир з ескадрою лівих крил арабських націоналістів, заявив, що називаючи війну в Альжирі проти Франції буде продовжуватися до більшого натиску, але що альжирські араби готові до переговорів з Францією для мирного подолання конфлікту, якщо тільки Франція гарантуватиме інтегритет Альжирю включно з Сагарою. Настоюча війна Франції, щоб Сагару трансформувати, як окрему адміністраційну й господарську одиницю, стало причиною зривання останніх французько-альжирських переговорів. В офіційному комунікаті з нагоди Національної Ради Альжирської революції, що з'явилася в національному організації, яка звичайно організує наради в одному з північно-африканських міст, говориться про те, що настав час для матеріальної, політичної і дипломатичної підтримки (для альжирської боротьби арабських націоналістів) від соціалістичних країн Африки, Азії і Латинської Америки. Газети звертають увагу, що нічого не говориться тут про "соціалістичні країни" Європи, з чого виходить, що новий лівий уряд Альжирю орієнтується радше на допомогу від комуністичного Китаю, як від СРСР, а також від Куби й інших "соціалістичних" країн Африки, як Ігана і Гвінею та З'єднану Арабську Республіку Гамалла Насерра. Новий альжирський прем'єр Бен Хедда має марку "альжирського Мао Тсе-тунга" від часу, як він вперше поїхав від альжирських націоналістів до Пейпінгу і потім постійно пропонував співпрацю з китайськими комуністами.

Об'єднані Нації ухвалили міжнародну конвенцію про бездержавні особи

Об'єднані Нації. — В минулий понеділок 28 ч. м. закінчилась конференція 30-х держав, скликана Об'єднаними Націями, для визначення правового статусу бездержавних осіб. Ця конференція була продовженням конференції у Женеві в 1959 році, де прийнято всі постанови, за винятком того, що формулує право держави позбавити свого громадянства. Тепер цю прогалину заповнено, але дану постанову прийнято більшістю 21 голосів при 7-х державах, що стрималися, і двома, що абстемувалися. З'єднані Держави також не голосували, пояснивши, що вони вважають прийняту конвенцію заанадто бюрократичну й ретроградну, з наданням заанадто широким компетенцій державам, — позбавляти людей громадянства. Ця конференція в Об'єднаних Націях тривала від 15-го серпня ч. р. Міжнародна конвенція вийде в життя в два роки після того, як цю конвенцію шість держав ратифікують. Тексту цієї міжнародної конвенції, дуже важливої передусім для всіх політичних емігрантів, поки що не оприлюднено.

Москва оскаржує Захід у шпигунській роботі — підводними човнами

Москва. — Советський уряд заявив, що "чужинні підводні човни" запускалися в останню час на советські води, переводили "маневри й обсервації" для шпигунських цілей та допускалися порушення советської територіально-морської суверенності. Заява советського уряду, проголошена ТАСС-ом, не каже ні про державне походження тих підводних човнів, які проклали свій шлях і місце їхньої появи. Зате Совети "пригадують", що всі чужинні підводні човни, які хотіли б заїхати на советські води, повинні згодувати таке бажання Москві й дістати на це дозвіл і перебувати на советських водах на поверхні моря. Совети покликуються при цьому на власний декрет з 5 вересня 1960 р., в якому м. і. встановлено 12-милюву прибережну смугу, як "внутрішні води". Американська преса, коментуючи той советський комунікат, вважає його за пропагандистський трюк у зв'язку з першим Берлінським кризовим, щоб відвернути увагу міжнародної opinio від варварських актів східно-німецьких властей під протекцією СРСР. Однак не виключено, що дійсно західні підводні човни заплили під час останніх маневрів НАТО на такі води, що їх більшістьки вважають внутрішніми — советськими та які проте в очак Зенху-ху міжнародними: бо 12-милева смуга не є міжнародною визнавання, а є нею тільки 3-милева прибережна смуга. З другого боку — советські підводні човни вічно шведяться біля берегів ЗДА і Канади.

Москва оскаржує Захід у шпигунській роботі — підводними човнами

- Советський уряд заявив, що "чужинні підводні човни" запускалися в останню час на советські води, переводили "маневри й обсервації" для шпигунських цілей та допускалися порушення советської територіально-морської суверенності. Заява советського уряду, проголошена ТАСС-ом, не каже ні про державне походження тих підводних човнів, які проклали свій шлях і місце їхньої появи. Зате Совети "пригадують", що всі чужинні підводні човни, які хотіли б заїхати на советські води, повинні згодувати таке бажання Москві й дістати на це дозвіл і перебувати на советських водах на поверхні моря. Совети покликуються при цьому на власний декрет з 5 вересня 1960 р., в якому м. і. встановлено 12-милюву прибережну смугу, як "внутрішні води". Американська преса, коментуючи той советський комунікат, вважає його за пропагандистський трюк у зв'язку з першим Берлінським кризовим, щоб відвернути увагу міжнародної opinio від варварських актів східно-німецьких властей під протекцією СРСР. Однак не виключено, що дійсно західні підводні човни заплили під час останніх маневрів НАТО на такі води, що їх більшістьки вважають внутрішніми — советськими та які проте в очак Зенху-ху міжнародними: бо 12-милева смуга не є міжнародною визнавання, а є нею тільки 3-милева прибережна смуга. З другого боку — советські підводні човни вічно шведяться біля берегів ЗДА і Канади.
- Советський уряд заявив, що "чужинні підводні човни" запускалися в останню час на советські води, переводили "маневри й обсервації" для шпигунських цілей та допускалися порушення советської територіально-морської суверенності. Заява советського уряду, проголошена ТАСС-ом, не каже ні про державне походження тих підводних човнів, які проклали свій шлях і місце їхньої появи. Зате Совети "пригадують", що всі чужинні підводні човни, які хотіли б заїхати на советські води, повинні згодувати таке бажання Москві й дістати на це дозвіл і перебувати на советських водах на поверхні моря. Совети покликуються при цьому на власний декрет з 5 вересня 1960 р., в якому м. і. встановлено 12-милюву прибережну смугу, як "внутрішні води". Американська преса, коментуючи той советський комунікат, вважає його за пропагандистський трюк у зв'язку з першим Берлінським кризовим, щоб відвернути увагу міжнародної opinio від варварських актів східно-німецьких властей під протекцією СРСР. Однак не виключено, що дійсно західні підводні човни заплили під час останніх маневрів НАТО на такі води, що їх більшістьки вважають внутрішніми — советськими та які проте в очак Зенху-ху міжнародними: бо 12-милева смуга не є міжнародною визнавання, а є нею тільки 3-милева прибережна смуга. З другого боку — советські підводні човни вічно шведяться біля берегів ЗДА і Канади.

КАНЦЛЕР АДЕНАУЕР ПЕРЕСТЕРІГАЄ КЕННЕДІ ПРО ГРИЗНІ НАСЛІДКИ БЕРЛІНСЬКОЇ КРИЗИ

Берлін. — Західно-німецький канцлер Конрад Аденауер передав через свого амбасадора в ЗДА д-ра Вільгельма Греве, який поїхав до Бонну з Вашингтону спеціально на нараду з ним, листа до президента Кеннеді, в якому вказує на великі небезпеки, які грозять цілому західному світові від дальшого некорисного розвитку Берлінської кризи. Тексту цього листа ще не оприлюднено, але за газетними твердженнями 85-літній німецький канцлер звертає у вагу Президента на небезпечній настрій, які народжуються в німецькому народі внаслідок нерішучої політики західної альянсу, що не зуміли перешкодити східно-німецьким комуністам у відірванні Східного Берліну та повному інкорпоруванні його до комуністичного світу за залізною заставою. Ця настрій — бути-то кажеться в листі Аденауера — скріплюють концепції нейтральності Західної Німеччини, за цією якої німіц-бути-то дістали б більший шанс об'єднання. Тому Аденауер перестерігає Президента, щоб Совети не вийшли скріплюючи з майбутніх східно-західних переговорів в справі Німеччини й Берліну і щоб Захід не придивлявся знову байдуже і безсилно, якщо більшість захотіли б на власну руку перевести в діло заповіданий план мирового договору з Східною Німеччиною та передачі "права" східно-німецьким комуністам спутати вільну комунікацію між Західним Берліном і Західною Німеччиною. Лист Аденауера — пояснюють коментатори — стоїть у зв'язку з теперішньою передбаченою кампанією в Західній Німеччині, в якій опозиційна до Аденауера партія соціалістів знову гостро таврує його, як сліпого й слухняного союзника Заходу. Хоч приїзд віце-президента Ліндона Джонсона до Західного Берліну і скріплення тамешнього американського гарнізону піднесли мораль німців, проте — твердять газети — німіц не є пев-

Конрад Аденауер

ні, чи більшістьки не здобудуть їхнім коштом дальших успіхів при пасивній поставі Заходу. Нейтральність Німеччини була б найважливішим умовом по цій оборонній концепції Організації Північно-атлантичного пакту (НАТО), де західно-німецькі збройні сили становлять тепер одну з найважливіших позицій. Тим часом дипломатичні наради між західними трьома великими державами продовжуються. Газети заповідають з'їзд міністрів закордонних справ ЗДА, Англії, Франції і Західної Німеччини на 12 вересня в Вашингтоні. 17 вересня відбудуться парламентарні вибори в Західній Німеччині, а в 19-го вересня буде відкрита нова сесія Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, на яку приїде й Андрей Громико. Західна преса заявляє певність, що розбіжності думок між західними альянсами щодо дальшої тактики супроти Советів будуть вирішені в усіх деталях. Американський амбасадор в Москві, Леоеллі Томпсон, який перебуває на феріях в Західній Німеччині, вертається під кінець цього тижня до Москви.

Японія відкидає застереження СРСР щодо її пакту з Америкою

Токіо. — Японський уряд відкинув заклики Советів на адресу японсько-американського договору взаємної безпеки, як ніби агресивного протисовєтського акту. Японський прем'єр Гаято Ікеда відповідає на листа Хрущова, що його передав йому Анастас Микойн 14 серпня ч. р., приїхавши до Токіо ніби на відкриття советської виставки, а фактично для відгадання Японії від пакту з Америкою та для політичної пропаганди. На закид Хрущова, що американські військові бази в Японії "перешкоджають нормалізації відносин між ССР та Японією" японський прем'єр пригадав Хрущову, що тоді, коли в жовтні 1955 року підписано в Москві протокол про потребу нормалізації цих відносин, то американсько-японський договір вже існував, і то в куди гіршому вигляді для суверенних прав Японії, аніж теперішній.

У СВІТІ

- 12-річний Ерліш Шаббо мешкає на передмісті Берліну, так званому Агелсбергер, де є тільки 3 "баварські" родини і звідляда до англійської зони Західного Берліну веде широкий на 8 стій "коридор". Коли в минулому тижні Ерліш Шаббо іхав, як звичайно, своїм ровером до школи в Західному Берліні, східно-німецькі поліцейські крикнули до нього "дурік!" і "хлопче вернися до дому". Помітивши це, Ерліш Шаббо зупинився на околиці для її уїти до англійської командантири в Берліні і від наступного дня Ерліш Шаббо їде своїм ровером, попереджуючи та естерегуючи позадю двома "дипломи" з англійськими воїнами. Така процесія їде доти доти, поки не зустріне "коридором", а комуністичні поліцейські придивляються їй з-поза куїни.
- Московська "Советская Родія" гостро критикує французьку виставку в Москві, закликаючи її, що вона фальшиво представляє дісну Францію. Особливо советським критикам не подобається образи в різьбі модерного абстрактного напрямку.
- Палатинський закордонний міністер С. К. Дехлієв перерив в столиці Індії Нью Делі розмови про зберігання миру і уникання інцидентів на кордоні Пакистану та Індійської провінції Пунаджа. Ці переговори і північні заклики мали на цілі згадити останні напружені відносини між Індією і Пакистаном. Між ними двома країнами існує перманентний спір за Кашмір, до якого мають претензії обидві держави.
- Східно-німецька радіостанція почала надати окремі пропагандистські аудіо для американських поліції в Західному Берліні англійською мовою, главуючи з них та Америки і закликаючи до непослуху команд. З другого боку американська радіостанція з Західного Берліну збільшила число своїх передач і до круглих 24 годин на добу.
- У Берліні, на кордонному пункті в Маркграфенштрасе, горів коло 300 західних берлінців почала обидувати камінням східно-німецьких поліцейських до другого боку застав. Тоді східно-німецька поліція підняла туди пожежний танк і почала зливати західних берлінців водою. Західно-німецька поліція розпороздила демонстрантів, а американці вислали на той небезпечний пункт один військовий танк.



ТРИБУНА У.Н.СОЮЗУ

Рік VII.

СЕРПЕНЬ 1961

Ч. 7 (76)

Степан Куропас

ЗА ДИНАМІЧНУ ПОЛІТИКУ В УНСОЮЗІ

Український Народний Союз завжди вів динамічну політику в українських і американських справах. Хоч він і політична організація, його життя, розвиток та праця завжди були тісно зв'язані з Україною і Америкою з одними й тими ж проблемами та справами. І чи хотів він чи ні, він мусів забирати слово в різних, іноді дуже делікатних справах, бо до цього змушували його обставини, Україна, народ і сантимер до всього того, чим живе його членство. Тому входив він не раз у різні комітети політичного напрямку і займав становище в політичних справах. На те ж він Батько-Союз, а не виключно асекундарна установа.

На шпальтах писаної і неписаної історії української

кінець, що нема вже нікого організувати. Він мусить опертися на людей динаміки, на оптимістів, на союзних фанатиків.

Історія вчить нас, що лише мужні перемагають! Тому, на мою думку, УНСОЮЗ не може похилити вниз прапора. Він мусить шукати шукати мужних людей, організаторів, мусить укладати плани на майбутнє, мусить прислухуватися в наших громадах до голосу тих, що живуть УНСОЮЗОМ, що шукають нових доріг до членів, навіть тоді, якби всі ті заходи не завжди увінчалися успіхом. Нема нікого й нічого на світі, крім Всевисшнього, що є совершенним. УНСОЮЗ мусить задержати свою динамічну експансію, а всім тим, що нашіптують йому зневіру або на зборах чіпляються ма-

Ярослав Падох

ВЕРЕСЕНЬ — НАЙКРАЩИЙ МІСЯЦЬ ДЛЯ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ ПРАЦІ

Кінчаються вакації і вже за дверми стоїть місяць вересень — перший місяць осені. Наші громадяни позови вертаються з вакаційного дозволу і забираються відробляти те, що занедбали в часі літнього відпочинку.

Оживляється також громадське життя. По домівках, у церкві і на засіданнях та інших зібраннях можна стрінути чимало людей, яких ми не бачили два чи й три місяці.

Пройшов час великої гарячкості й нестерпної вологості. Люди фізично й духовно стають активнішими й готовими до поважної застанови й праці. Цей час є найбільш відповідним для всяких громадських акцій, а відносно до покладання своїх, відложених на пізніше, особистих справ.

На іншому місці в цій "Трибуні" подано імена секретарів, які переборили гарячу та вологість і в місяці серпня здобули більші успіхи, як в інших місяцях цього року. Вони започаткували наш поворот до активної праці після вакаційного відпочинку. Вільність секретарів та організаторів долучається до них щойно у вересні. Будуть такі, що підготуються до відноскової організаційної праці, але будуть також такі, які ще не склали плану праці й далі, свідомо або несвідомо, марнуватимуть дорогоцінні осінні місяці. До цього ми не повинні допустити. Кожний секретар та організатор повинен ужити собі заздалегідь план своєї праці на всі чотири останні місяці цього року, у цілі кампанії. Адже від них залежатиме вислід всієї нашої передконвенційної кампанії, від якої в свою чергу залежатимуть у великій мірі успіх та настійний вплив на великій, вже зовнішній, бо 25-й з черги, Конвенції.

Щоб мати успіх в організаційній праці, треба насамперед упорядкувати всі відділові справи. Вислати пригласити до тих, що залягають з вкладками, щоб не допустити ні до одної суспензії в цім році. Вислана в час одна чи й друга пригода допоможе зменшити до невіддільного мінімуму числа суспензії членів, яка так неприємно для нас, як та неприємно для членів.

Щоб зберегти існуючих членів, треба держати з ними постійний контакт. Членів, які заздалегідь в плані вкладах, треба час від часу відвідати. Особистий зв'язок, добрі взаборони з членами сприяють суспензії не лише тому, що член не забуває заплатити вкладки, але також тому, що таким членом прямо неприємно боргувати у відношенні не так до Союзу, як до свого приятеля — секретаря.

Добрі, особисті зв'язки з членами зменшують до крайніх меж таку страшенно поширену у нас недову передчасно згрозешленню грамот. У кожному випадку, коли член вимагає згрозешлення грамот, секретар повинен з ним стрітнутися і в переконливий спосіб вислати йому, що кожне передчасне перервання забезпечення приносить матеріальну шкоду передусім самому членові, а не забезпеченній установі. Довгорічний досвід виявляє, що таке переконання в більшій частині випадків закінчується успіхом. Буде цікаво знати нашим відділовим секретарям, що листи Головної Канцелярії до членів, які бажають згрозешлення грамот, дуже часто допомагають і член залишається далі активним членом У-Союзу. В потрібні воєні, замість згрозешлення, зати-

гають в Союзі позику і в такий спосіб здобувають потрібну готівку, не втрачаючи повного забезпечення. А, як відомо, відсотки за таку позику є мінімальні, бо тільки 4% річних платних з долу.

План організаційної праці обіймає, як згадано, найперше упорядкування справ у Відділі та удержування тісного зв'язку з членами, що допомагає здержати не зменшення членства свого Відділу. В дальшому цей план стоєть збільшення числа своїх членів, тобто розбудови Відділу.

Приймаючи до зладження цього плану, секретарі Відділів повинні в першу чергу докладно пройти всіх своїх додотерпів членів. Перевірити, хто з них забезпечений на невеликі суми, і звернутися до них письмово чи ще краще особисто із заохоченням підняти своє забезпечення, підписавши нову аплікацію на додаткове забезпечення. Досвід в багатьох Відділах виявляє, що дуже легко можна бодай третину давніх членів переконати в потребі підвищення забезпечення. Коли б усі наші секретарі провели в своїх Відділах таку акцію за підвищення забезпечення членів, можна з певністю сказати, що ми могли б до кінця року мати багато тисяч нових грамот, виданих для наших давніх членів. Бо так легко переконати людину, що ні 500, ні 1,000 доларів тепер не вистачить їй пожити роками, чи навіть на похорон, хоч ці суми були, може, достатні для двох чи трьох років тому. Адже ж ціни подвоїлися за той час.

Крім акції збільшення забезпечення існуючих членів, слід зважити серйозно до зладження плану критичного до УНС тих, які ще до нього не належать. В першу чергу треба добре переглянути список своїх членів і ствердити, чи всі члени їх родин належать до Союзу. Багато легше притягнути до Союзу членів родини того, хто сам є членом УНСОЮЗУ.

Зробивши це, оглянемось ширше і пошукаємо тих, які не належать до УНС. Запишемо на зборах і поза ними, в Народнім Домі чи під церквою про тих, хто не є членом Союзу. Питаймо стрічних приятелів і знайомих громадян, чи не схотили б прилучитися до великої, майже 80,000 союзової громади. Вкладімо їм на вагу забезпечення, передімо всі користи, які дає нам УНСОЮЗ. Вважимо на велику громадську роль, яку в минулому і сучасному відіграв УНС. А напевно знайдеться кожного місяця більше чимало громадян, які послухають Вашої доброї поради і збільшать Ваш Відділ. З малих діл виростають великі, а з щоденної, незаметної праці виростає велике досягнення.

Зладьте собі, Пані й Панове Секретарі, список Ваших знайомих, приятелів і своїх, яких Ви бажали б забезпечити в УНСОЮЗІ, і кожного дня відвідуйте чи потелефонуйте до одного - двох із них. Здається, коли наприкінці місяця побачите, як з тих дрібних заходів виростає великий успіх.

Від нашої щоденної праці, яку розпочнемо зараз на самому початку, від першого дня вересня і вестимемо без перерви до кінця цього року, буде залежати, чи здобудемо повний, намірений успіх в цій передконвенційній кампанії. Берімося всі, як один, всі без винятку до цієї щоденної, безперервної праці. Батько Союзу жде від нас цього.

СЕКРЕТАРЮ! ЧИ ВИ ВЖЕ УКЛАДИ ПЛАН ЧЛЕНСЬКОЇ КАМПАНИ НА ОСТАННІ ЧОТИРИ МІСЯЦІ ЦЬОГО ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНОГО РОКУ? ЯКЩО НІ, ЗРОБІТЬ ЦЕ НЕГАЙНО. НЕХАЙ НЕ ПРОЙДЕ ВЖЕ АНІ ОДИН ДЕНЬ, ТИЖДЕНЬ ЧИ МІСЯЦЬ БЕЗ ПРИЄДНАННЯ НОВИХ ЧЛЕНІВ ДО ВАШОГО ВІДДІЛУ ТА УНСОЮЗУ!

ШЕВЧЕНКІВСЬКІ ДНІ НА СОЮЗІВЦІ



Конгресмен Фернанд Ст. Джермен (посередній) в товаристві гол. передсидки УНС Носіна Лисогора (зліва) та гол. контролера УНС Івана Кокельського на тлі пам'ятника Шевченка та українського прапора під час Шевченківського концерту на Союзі в неділю 27-го серпня 1961-го р.

ВШАНОВУЮЧИ ПАМ'ЯТЬ КОБЗАРЯ

Промова гол. передсидки УНС Носіна Лисогора під час відкриття Шевченківського Концерту в неділю 27 серпня 1961 на Союзі.

Сповнилося сто років з того часу, як відійшов у вічність найбільший син українського народу, його геній і пророк Тарас Шевченко.

З тої нагоди увесь український народ згадує його, не злим, тихим словом, виявляє найбільшу пошану його пам'яті, повну відданість його волелюбним ідеалам.

Навіть найбільший ворог цієї волі, про яку співав і мріяв Тарас Шевченко, червона Москва не відважується — зі страху перед гнівом народу — заперечувати велич Шевченка, не відважується виступати проти його культу серед народу.

Тому вона намагається скрити і підступно використати той культ для себе, перевернувши і фальсифікуючи Шевченкову творчість.

Український народ на рідній землі не має волі і не може виявити такої пошани до Шевченка, як цього він сам бажав би та як йому каже його українське серце.

Але ніщо не стоїть на перешкоді нам, українцям у Вільному Світі, віддати Шевченкові таку пошану, на яку тільки ми можемо спромогтися. І ми це робимо від самого початку нашого поселення у цій країні.

Коли шістьдесят вісім років тому з першою появою "Свободи" відзвучав голос американської України, то він пролунав під гаслом тих самих Шевченкових слів і науки, що вписані на таблиці цього пам'ятника: "І чужому начайтесь, свого не цурайтесь".

ЧАС ВЕЛИКОЇ РОБОТИ

В одному з історичних універсалів, які в рр. 1917-1918 закріплювали державну емансипацію України, говориться про те, що настав час великої роботи, в якій повинні взяти участь усі населення України.

Стоячи на порозі цього горючого осені, хочеться повторити ці самі слова, щоб усвідомити собі, що проминуло уже час вакаційного дозволу, а часі й повного безділля, й що настав уже час великої і конкретної праці для добра Українського Народного Союзу.

Цей рік не є звичайним роком. Він відрізняється від багатьох попередніх років тим, що це є рік передконвенційний та що це є рік Шевченківський. Шевченко був від самого початку існування УНСОЮЗУ його патроном і духовним провідником на нелегкому піонерському шляху наших перших громадянських будівничих. Шевченкова принципальність й активність були для членів УНСОЮЗУ постійною прикладом та заохоченням до постійної активності й беззастановного росту. Конвенції ж УНСОЮЗУ були звичайно нагодами до збільшеного труду для поширення УНСОЮЗУ та поглиблення його праці для української громади в Америці.

В цій передконвенційній році ведемо спеціальну кампанію за збільшення числа членів УНСОЮЗУ. За приєднання нових членів призначено на багато збільшених винагород в грошах, а крім того, передбачено ряд інших матеріальних і почесних нагород. Вже ці нагороди повинні заохотити наших секретарів та наших союзних загал до скріп-

тес'!

Шевченковим ідеям і Шевченковій науці ми завдячуємо своє існування і свій розвиток.

Не диво, що десятки наших організацій прибрали собі ім'я Шевченка, а наша найстарша і найбільша організація — Український Народний Союз — вибрала собі Шевченка за свого патрона.

Разом з нами вшановують Шевченка та захоплюються його ідеалами і наші американські та канадські сусіди. Недавно, кілька тижнів тому, я був свідком відкриття пам'ятника Шевченку у Вінніпегу, яке прем'єр Діфенбекер назвав "найбільш зворушливим моментом історії".

Незабаром, може за рік, може за два, такий самий до глибини душі зворушливий момент будемо переживати в столиці нашої країни, Вашингтоні, названій іменем того, "праведний закон" якого був мрією Шевченка також для українського народу.

Тарасові Шевченкові, його пам'яті та його пошани призначені і ці наші скромні Шевченківські Дні на нашій оселі, на цьому шматку України на американській землі.

Ми найкраще вшануємо пам'ять і велич нашого безсмертного Кобзаря, як разом із тими квітами, що зараз будуть покладені біля його пам'ятника, віддамо йому і любов наших сердець, а із словами "Заповіту", який при цьому будемо опівати, внесемо різноманітну тверду постанову докласти всіх сил, щоб цей Заповіт був здійснений!

Микола ДЕРБУШ, секретар 345-го Відділу УНС

БЕЗСМЕРТЯ, СТВЕРДЖЕНЕ В ЗАКОНІ

"Чи діждемося ми Вашингтона з новим і праведним законом?" — писав поет.

Бо Вашингтон

то — символ був — і це!

То — здійснені закон,

то — з різними люди...

Ми не діждемося Вашингтона,

ми —

Нація...

Заварюючи закон:

в крові, в сльозах

земля там тоне...

Москва теж символ —

кат! дракон!..

Та діждемося! —

Владуть там грати!..

Приїде і в Київ

Вашингтон...

І буде син

і буде мати —

святий і праведний закон!..

А нині —

пекло...

Та Тарас

вже дочекався

Вашингтона!

То —

Вінніпег!

Ного пора —

безсмертя, стверджене

в законі!..

В граніт,

у мармур,

у бетон

не легко

втілити титана...

Минає нині

років сто.

Минуть віки...

Безсмертя — стане!..

Тут —

парламент.

І тут —

Тарас.

В чужій

і ераз —

в своїй країні...

Поета ж мріє

то — пора

стободи.

В світі

й в Україні...

Поета дух

і Вашингтон —

єдиний символ,

зміст єдиний:

то —

нині праведний закон

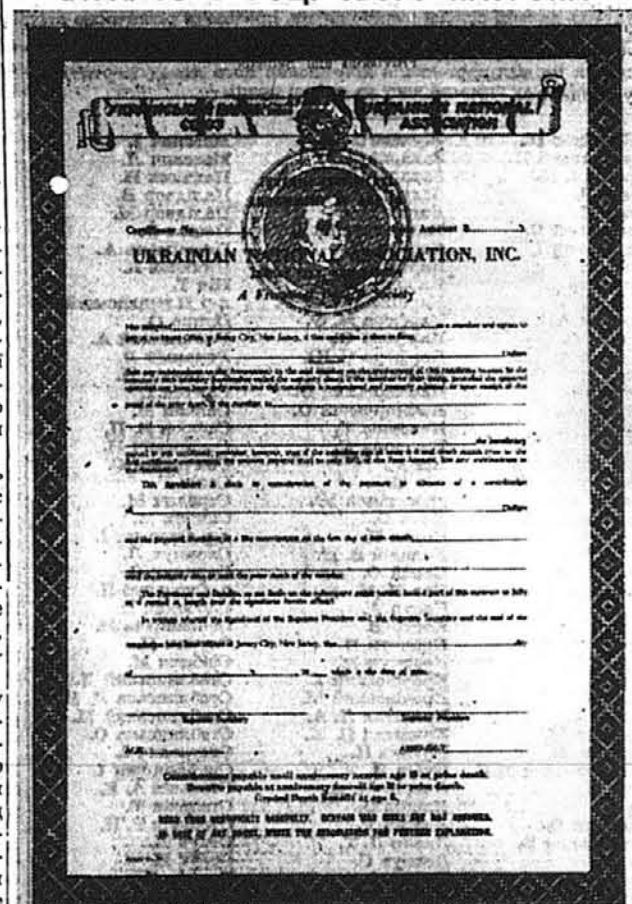
в Канаді...

Завтра —

в Україні!..

Вінніпег, липень 1961

УНСОЮЗ В РОЦІ СВОГО ПАТРОНА



Впродовж 1961 року всі, що стануть членами Українського Народного Союзу або підпишуть своє забезпечення, одержуть новонадруковану, пам'яткову грамоту членства із портретом Тараса Шевченка, якої фотокопію (поміщену) першої сторінки видно на знімку вгорі. В цей спосіб УНСОЮЗ призначає до відзначення сторіччя безсмертя свого Патрона та готує своїм новим членам та тим, що підвищили своє забезпечення в цьому Шевченківському році цінну пам'ятку. Всі, що це не стали членами УНСОЮЗУ, як також ті, що вже є членами УНСОЮЗУ, повинні підписати нову членську аплікацію, щоб здобути крім цінного забезпечення також цінну пам'ятку з нагоди Шевченківського сторіччя.

Секретар 367-го Відділу УНСОЮЗУ в Рачестер, В. Попович, пише в листі до Головної канцелярії УНСОЮЗУ таке: "Я здобув вже 20 нових членів і здобуду ще більше, бо всі бажають мати нову союзову грамоту із портретом Тараса Шевченка. Оттак, як бачите (пише В. Попович) Батько Тарас помагає Батькові Союзів навіть з-за гробу".



Учасники "мавершинної зустрічі" з Шикаго над Равид Лейк, що його хотує купити шиканівський Відділ УНСОЮЗУ і назвати "Малюю Союзіною". В зустрічі взяли участь теж гол. передсидки УНСОЮЗУ Носіна Лисогір та гол. секретар Ярослав Падох (обидва в темних одягах посередній).

Осінні місяці — це час інтензивної союзової праці. Не сміє бути ні одного Відділу, який не використав би цих місяців для збільшення свого Відділу та скріплення УНСОЮЗУ!

ДВУХСЛОЖНОГО ЗГРОШЕВЛЕН-	5. Р. Чучкевич	4
ПРАВА ВСІМ СУСПЕНДОВА-	6. В. Косар	3
СЯЦЯ БОДАН ПАРУ НОВИХ	7. Є. Омельченко	3
	8. В. Цимбала	2
	9. В. Запаранок	2
	10. С. Левицький	1

ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У. Н. С.

ЗА МІСЯЦ ЛІПЕНЬ 1961 РОКУ.

ДЕП. СТАРШІ ЧЛЕНИ

РОЗ'ЯВЛЕНІ ВІДІЛІ:

Роз'явлені Відділи УН Союзу, означені черговим числом 366, з осядком у місцевості Алязін, Н. Дж. — Всім членам видано переступні листи й вони перейшли до Відділу ч. 332, з осядком у місцевості Рерітен, Нью Джерсі.

НОВІ ЧЛЕНИ:

- 5 Марко Анна, Опель Софія С.
22 Дітти Володимир, Подіна Ірина
53 Харішак Оксана
25 Мартиненко Юлія І.
38 Писарчук Євген В.
39 Глива Йосип
42 Гавришак Параскева, Грона Михайло, Дуляк Микола, Шимончук Василь
53 Харішак Оксана
59 Вербова Марія
63 Антоні Розалія М., Бойт Роберт Е., Химка Патриція Л.
64 Стовбришак-Бурний Ольга
64 Станіслав Григорій, Дмитрух Іван Г., Анна: Ярмолук Марія
85 Бойчук Альбіна
89 Крива Дітти Дж.
100 Гринювич Франко Р.
113 Нос Людвиг С. мол.
115 Попович Діана С.
121 Кузьмин Микола
150 Янковський Марія
153 Гюнон Дмитро, Катерина
155 Амброзевич Роман, Галис Яким Л., Гоймар Володимир, Добуш Марія, Масалда Володимир Ф., Романець Маріяна
172 Віжницький Ярослав, Михайло Іван І. мол.
173 Циник Флорентина А.
189 Мелько Василь
194 Кебало Уляна М., Яковів Василь
217 Бринч Люба, Ярослав: Лушчин Іван І. Меланія А.; Шлюхер Яким Р., Марта М.
223 Васильський Михайло
229 Васильшак Варвара
230 Симпсон Василь Ф.
232 Козан Йосип, Федорів Василь
238 Берестецкий Михайло В., Ірина М.
240 Мелько Микола
248 Д-р Телішевський Пилип
254 Тищенко Леоніда
257 Кадичин Збігнєв, Тадей, Іванна
262 Варановська Ольга
266 Стефанів Костянтин
270 Баран Василь, Решетилло Анна М., Савчук Марія
277 Гук Ярослав, Романів Михайло
287 Фігель Катерина
290 Гарт Іван В.
292 Корніло Іван
293 Залоржець Віргінія, Яровий Іван
305 Андрюшин Павло
316 Паркер Маріан
323 Федін Марія
325 Мажевський Євстахій, Євстахія
330 Мартиненко Анна П., Шушлянська Марія А.
337 Котик Юрій, Хархаліс Тарас
339 Ковалюшин Степан, Марія: Хомля Михайло, Марія
346 Вояк Александер, Кубин Ярослав; Анна; Медвіж Михайло, Стородицький Володимир
356 Дельматов Анатоль, Проща Микола
361 Богачевський Володимир Е., Лебедько Люба
367 Кушнір Зоселла К., Лабенська Євстахія, Пруницький Роберт Р., Анна А.; Свистук Марія
371 Гуляк Оксана З., Кривинська Катерина
372 Малиновський Вікторія, Савнарено Марко, Шалдицький Адольф
374 Зінків Надія
379 Дарочин Анна, Колачко Ольга, Стецько Михайло, Йосипина Т.
387 Гусь Микола, Новичий Василь, Ченчик Марія
385 Бергер Палліна
397 Байдаровський Василь, Добощ Іван, Ярема Марія
399 Свистик Богдан
427 Вулак Остеп С., Мельник Петро
430 Кравців Ждана
434 Турко Ярослава
437 Гриничин Анна
440 Вудник Петро, Лозага Євген, Подольак Михайло, Тарасівська Наталія, Федорівський Михайло, Циханський Василь
446 Гриничин Євген С.
447 Зина Марія
469 Коністський Федір, Стрильчук Марія
471 Вілик Михайло, Вєтвицька Ольга
476 Кінг Марія
484 Куртін Іван
486 Потрогш Михайло, Чато Юлія

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ НАНОВО:

- Відділ:
8 Левицька Олена
9 Чичин Тереса
20 Обуховський Євген
85 Абульський Іван В.
96 Вілієв Маріяна
106 Магур Антін, Іванна; Попель Тадей
127 Кітти Анна, Пастернак Петро
163 Бакалар Марія
175 Ярославський Василь
182 Герик Йосип
189 Воячук Василь
240 Волчук Модест, Софія
251 Дідула Володимир
256 Теліа Павло, Катерина
381 Володоский Миколо, Комінар Михайло, Росітський Михайло, Федорук Михайло
384 Чунік Микола
389 Пиліва Юрій С.
418 Йонка Микола, Крамарчук Богдан
441 Пшенічний Микола
457 Геріак Галина
463 Миско Миколо

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

- Відділ:
20 Панчак Іван, Тамара
23 Завидиш Омелья, Євстахія
88 д-р Гіжа Михайло
131 Віхріл Лариса
133 Кушнік Микола, Катерина
189 Левицька Олена
287 Скородиский Андрій, Дамі-

- ло А. Катерина; Тамчичин Іван, Анна
319 Савчук Іван
361 Любичий Богдан
430 Гіля Євген, Анісія
440 Йонка Микола, Крамарчук Богдан
445 Войченко Ольга

ЧЛЕНИ, ПРИНЯТІ З МОЛОДІЖНИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

- Відділ:
200 Бабський Олег В., Тетяна М.; Баймак Едвард М., Іван С. мол.; Костів Іван мол.; Малафія Данило, Кеннет С.; Петришин Анна П., Супик Іван, Флорентина

ЧЛЕНИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛАСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

- Відділ:
6 Жупник Олена
63 Темсик Марія
131 Кузьмин Михайло
176 Зайлик Петро
278 Кухарський Іван мол.
361 Стеткевич Лев

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНИ:

- Відділ:
40 Макаровський Андрій, Андрій
42 Парубочий Михайло
57 Булга Михайло, Мілья Софія, Савків Михайло, Томко Олена
63 Петровський Річард Д.
106 Хтс Сем, Сорока Осип, Ярославський Константин
124 Романська-Салаш, Георгіяна
127 Саган Христина М.
131 Сидоренко Олександр
158 Таранко Володимир, Юрій С., Марія
163 Послушній Борис, Емма
171 Колодій Євген, Ірина
174 Макар Модест, Ольга
176 Пивоварчук Василь
194 д-р Гук Богдан З., Грачук Зенон, Дитиня Франко, Шуло Іван, Текля
203 Комарницька Ірина, Котлярчук Ірина
251 Бідак Микола, Антоніна
271 Суліма Посп., Лев
292 Кардашенко Маріяна
301 Руденчук Семен, Снієнський Осип
303 Чунік Софія
317 Мельник Теодор
325 Колодій Миколо
338 Вінік Константин
345 о. Боровський Яків, Бриняк Павло
348 Лесик Лев
364 Врублевська Марія
379 Шевчик Іван, Михайло
391 Федорук Олександр
397 Байас Михайло, Лопатиська Наталія, Максимук Євстахій, Савчук Павло, Слюзар Олена В., Федків Павло, Ярослав
412 Шерешний Тиміш, Ольга
430 Лівів Євген
432 Вульчак Тадей, Головатий Петро З., Дідух Василь, Левицький Миколо, Муса Роман, Юрій; Мухар Михайло, Остатчук Пилип, Шлявук Зіновій, Чижовський Іван, Яхторич Роман
441 Кощуба Євстахія, Турбучук Іван
485 Коваль Валентин, Тетяна
497 Шлявський Олег

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІПШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

- Відділ:
8 Левицька Олена
10 Завидиш Євстахія
127 Брокерт Володимир, Меліта Ольга
154 Скородиский Андрій, Данило, Катерина
183 Замішаний Степан
203 Замішаний Іван, Анна
220 Харія Михайло, Наталія Т.
229 Шкут Сергій
325 Куніка Микола, Катерина
345 Войченко Ольга
389 Любичий Богдан
414 Деліва Йосип
418 Йонка Микола, Крамарчук Богдан
423 Віхріл Лариса
430 о. Шиманський Павло

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІПШЛИ З ЗВОРОТОМ У ГОТОВІЦІ:

- Відділ:
9 Чичин Тереса
17 Шур Олександр
20 Химик Петро
42 Фішер Анна
56 Антошків Іван
59 Олімович Василь
62 Меліто Євстахія
84 Кудрик Лука, Марта
90 Вілієв Маріяна
127 Грех Нестор І.
163 Бакалар Марія
164 Леонардо Ольга
175 Ярославський Василь
182 Герик Йосип
193 Донелі Романа
207 Сторожук Ольга
242 Курчак Павло
251 Дідула Володимир
277 Гуцал Григорій
288 Карпанюк Анна
293 Шиберт Олена І.
296 Глубиш Антін Е.
300 Васильчук Михайло
319 Савчук Іван
356 Соломкін Євстахія, Катерина
361 Федорук Михайло
362 Мажий Степан Н.
364 Врублевська Марія, Паріло Лев
405 Баран Марта
412 Ворона Євген
427 Зариний Василь
448 Гуайл Петро
463 Миско Миколо
484 Куртін Іван

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІПШЛИ З ВИПЛАЧОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

- Відділ:
20 Романський Степан
150 Ярмій Степан
188 Тіах Федір
238 Поворс Олена, Євген Анна
270 Баран Володимир
283 Валюшина Анна, Дібак Степан
325 Залісцька Вікторія, Романчук Посп.
341 Косар Михайло
351 Руоп Олена В.
361 Вілієв Марія
364 Владика Володимир К.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІПШЛИ З ВИПЛАЧОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

- Відділ:
20 Романський Степан
150 Ярмій Степан
188 Тіах Федір
238 Поворс Олена, Євген Анна
270 Баран Володимир
283 Валюшина Анна, Дібак Степан
325 Залісцька Вікторія, Романчук Посп.
341 Косар Михайло
351 Руоп Олена В.
361 Вілієв Марія
364 Владика Володимир К.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІПШЛИ З ВИПЛАЧОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

- Відділ:
20 Романський Степан
150 Ярмій Степан
188 Тіах Федір
238 Поворс Олена, Євген Анна
270 Баран Володимир
283 Валюшина Анна, Дібак Степан
325 Залісцька Вікторія, Романчук Посп.
341 Косар Михайло
351 Руоп Олена В.
361 Вілієв Марія
364 Владика Володимир К.

МОЛОДІЖНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

НОВОВИПІСАНІ ДІТИ:

- Відділ:
5 Тинан Варвара С.
8 Коцур Михайло П.
25 Онуфрейчук Віктор Ю.
28 Сидор Маргарита А.
38 Дуревичка Тереса Л., Іванченко Марія Е., Маслій Євген Я., Тиміш Д. А.; Писарчик Анастасія А.
39 Шевчик Іван П.
42 Галушка Дін М.
63 Ленці Сарина, Христина; Морда Давид А., Одрій Давид А., Кетлін А.
83 Ламунт Лора С.
94 Гливіч Яким П.
102 Бочар Роберт М.
104 Дротар Іванна
120 Вац Давид В., Пудик Іванна
146 Головатий Данило Ю., Прибила Роберт Ю.
147 Кіра Степан
153 Вілик Юрій Р., Гоймар Марія
155 Гоймар Варрен В., Добуш Юрій В., Фединський Василь І.
161 Липиш Юрій М.
165 Кушнік Тиміш М.
169 Замчак Гері С.
194 Олішник Степан
204 Химік Анна, Іван; Цихала Василь
217 Бринч Євстахія, Катерина, Оліш; Курман Олександр М.
233 Гарчук Олександр М., Задорожна Діана С.
234 Мотора Михайло
240 Міштал Данило Л., Телішевська Романа М.
254 Кузьма Манфред, Сенцо Вриш, І. Телішевська Лора
257 Кадичин Варвара
284 Іванчук Степан Д., Купинський Михайло А.
301 Панчук Олександр Я.
304 Валута Роман
305 Кічул Радіал І.
309 Степан Давид С.
320 Феш Патриція Р.
323 Андрієвич Роні М., Михальський Радіал В.
336 Столяр Олена А.
339 Копіна Михайло
346 Клек Боббі Р., Кубин Ростислав Р.

ДІТИ, ЩО ВІДІПШЛИ НА ПОВНЕ ВИПЛАЧЕННЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

- Відділ:
20 Шимон Тарас
63 Вілієв-Зощак Олена, Софія
180 Розамарія Е.
331 Бонісцько Миколо
344 Татарин Маріана
351 Кен Лоралія М.
363 Балів Омелья С.
371 Романків Данило
372 Левенський Іван
ДІТИ, ЩО ВІДІПШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТОВІЦІ:
Відділ:
63 Кукта Катерина М. 2.
172 Мороз Кароліна А.
175 Дістрик Василь, Ярославський Богдан
191 Шушко Едвард
204 Меленкова Марія А.
295 Сивик Патриція, Храпко Василь, Ярослав
296 Сарняк Євген 2.
356 Соломкін Богдан, Володимир, Ірина, Миколо
373 Подоба Микола М.
379 Савицька Варвара І.
478 Лакшук Бріан П., Гері А.; Остатчук Степан

ДІТИ, ЩО ВІДІПШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УН С МОЛОДІЖНИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

- Відділ:
200 Бабський Олег, Тетяна; Баймак Едвард, Іван; Костів Іван, мол.; Малафія Данило, Кеннет С.; Петришин Анна П., Супик Іван, Флорентина
ДІТИ ПРИНЯТІ НАНОВО:
Відділ:
94 Тіах Богдан, Василь
106 Магур Євстахія, Маріан М.
127 Писарчик Віра М., Петро М.; Тіахук Рокколіна
175 Дістрик Василь, Ярославський Богдан
194 Мочула Богдан
266 Теліа Марія, Микола, Михайло
296 Сарняк Євген 2.
337 Сивик Ярослав Л.
495 Кузьма Дарія О., Михайло
ДІТИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:
Відділ:
53 Харішак Оксана
158 Куніка Марія, Петро
182 Мочула Богдан
287 Скородиська Варвара, Іларія
368 Пашай Михайло І.
397 Савка Іванна
466 Дудич Люба, Миколо, Ярослав
468 Чевеєра Лілія М.
ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛАСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:
Відділ:
27 Голіна Марія А.
112 Рері Яковина Р.
385 Пашай Люба К., Віра А.
430 Шумська Уляна
495 Кузьма Дарія О., Михайло
ДІТИ СУСПЕНДОВАНИ:
Відділ:
83 Набер Оксана Б.
85 Ондуський Данило Н., Роман Л.
85 Натюк Дебора А., Костюк Дебора А.
105 Шнелль Маргарита
106 Дудіак Ірина А., Сорока Марія, Олександр, Степан, Тарас
114 Кохно Наталія, Юрій
127 Осадія Оксана
171 Колодій Аркадія, Михайло
184 Гутончик Ірина, Марта
203 Андрейчук Іван, Іванна
219 Подольак Андрій, Патриція А.
251 Відак Василь, Микола
271 Остеп Євгенія О.
301 Пшенічний Іван, Олена
304 Іванна Кароліна А.
345 Граб Анна
348 Енгліш Володимир Г.
397 Яхуркевич Марія Ст., Уляна Т.
432 Александер Лідія А., Головатий Ірина М., Олег Р.; Мусій Марта А.
478 Калущак Катерина, Миколо, Ярослав
485 Коваль Андрій, Оксана

ДІТИ, ЩО ВІДІПШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

- Відділ:
149 Чвайкус Омелья П.

ДІТИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

- Відділ:
37 Люстер Радіал Д.

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛАСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ

(Стан з 31-го липня 1961)

Старий рід забезпечення	148
Класа О	529
Класа Т	7,551
Класа W	12,000
Класа P20	15,493
Класа E20	10,891
Класа E85	912
Класа P65	662
Класа DP	186
Разом	48,661

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛАСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЛОДІЖНОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:

(Стан з 31-го липня 1961)

В класі 1-й на \$ 500	1,639
В класі 1-й на \$ 1000	477
В класі 2-й на \$ 400	389
В класі 3-й на \$ 100	385
В класі 4P на \$ 250	119
В класі 4P на \$ 500	3,382
В класі 4P на \$ 1000	1,684
В класі 5E на \$ 250	243
В класі 5E на \$ 500	4,261
В класі 5E на \$ 1000	1,658
В класі 6C на \$ 500	927
В класі 6C на \$ 1000	563
Разом	17,588

НОВІ КЛАСИ

E20 на \$ 500	1,758
E20 на \$ 1000	1,534
E20 на \$ 1500	9
E20 на \$ 2000	25
E20 на \$ 2500	1
E20 на \$ 3000	1
E18 на \$ 500	848
E18 на \$ 1000	1,488
E18 на \$ 1500	16
E18 на \$ 2000	48
E18 на \$ 2500	3
E18 на \$ 3000	1
E18 на \$ 3500	2
E85 на \$ 500	37
E85 на \$ 1000	35
E85 на \$ 1500	3
E85 на \$ 2000	2
E85 на \$ 2500	1
E85 на \$ 3000	1
E20 на \$ 500	1,243
E20 на \$ 1000	2,039
E20 на \$ 1500	14
E20 на \$ 2000	30
E20 на \$ 2500	1
E20 на \$ 3000	1
E20 на \$ 3500	1
E20 на \$ 4000	1
E20 на \$ 4500	27
E85 на \$ 500	44
E85 на \$ 1000	2
E85 на \$ 1500	2
Разом	24,962

ДІТИ, ЩО ВІДІПШЛИ З ВИПЛАЧОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

- Відділ:
8 Фаток Михайло мол.
38 Торбай Євген

Під зорям неба Союзівки

На небі зірки і на естраді „Веселки“ зірки. То проф. В. Цісник створив із працівників Союзівки, а також трохи і з гостей барвистий та милозвучний ансамбль, що своїм виступом поповнив гостей цього „квітника України“, в п'ятницю, 28-го липня.

Українська жіноча і українська пісня, ці дві перлини українського буття, зареперезувалися на фоні доконалих зелених гір Союзівки, в гармонійній співзвучності тихого вечора.

Програма почалась виступом хору „Веселка“, який відспівав „Стоїть явір над водою“ в опр. Кошиця і „Курляс доріженька“ в опр. Барвиського.

В другій точці програми п. Ліла Остатчук, студентка університету в Маямі, стипендістка малярства і співу, виконала „Веснівку“ Матюка, „Тихесенький вечір“ Стеценка і народну пісню „Ой під вишнею“. Акомпаніювала дискретно, з повним розумінням п-ї Марії Цісник. Вона виступила в наступній точці із двома фортепіанними етюдами: „Прелюд цис-мінор“ Рахманінова і „Танок вогню“ де Фалі. П-ї М. Цісник, будучи ученицею сл. п. проф. Савицького а тепер студентка знаної Джулард Скул оф Мюзик, показала, не зважаючи на свій дуже молодий вік, поважне опанування фортепіано і великі можливості на будуче.

Третім „Рухинчоч“ в аранжировці проф. Цісника виконали з великим успіхом п-ї Іванна Осіда, сестра відомого диригента п. В. Божика, Оля Горченко, студентка політичних наук, і Миколо Нагорняк, студентка фізичного виховання. Акомпаніювала знаменито п-ї М. Цісник.

На закінчення хор „Веселка“ відспівав з темпераментом „Та віють вітри все буди“ в опр. Кошиця і „Та туман яром котиться“ Лисенка. Присутня публіка не дуже збиралася розділитись і скандування „ми хочемо ще більше“ висказала своє захоплення цим імпровізованим, але дуже вдалим виступом.

Мав рацію проф. Цісник заявивши, що українська пісня і музика триватимуть вічно і лунатимуть українські покоління, де б вони не були.

Над цілою програмою видко було фахову руку диригента, за що належить йому признання.

Згідно із другою строфою останньої пісні „гулять хлопці хочеться“ — розпочалися союзові вечірні, дійсно під акорди „Амора“, який всеціло обняв свою владу на парубочий годів.

О. А.

ГОЛОВНИЙ УРЯД У. Н. СОЮЗУ:

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:

Головний президент:
JOSEPH LESAWYER
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N.J.

Заступник гол. президента:
STEPHEN KUROPAN
3301 N. Newland
Chicago 34, Ill.

Заступник гол. президента:
MRS. GREGORY HERMAN
601 Maywood Avenue
Maywood, N.J.

Головний секретар:
JAROSLAW PADOCH
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J.

Головний касир:
ROMAN SLOBODIAN
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N.J.

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

WLADIMIR KOSSAR
160 Eugene Street
Winnipeg, Man., Canada

WALTER GALAN
7039 Limekiln Pike
Philadelphia 38, Pa.

PETER KUCHMA
115 Austin Avenue
Tappan, N. Y.

PETER PUCILO
10111 South Artesian Street
Chicago, Ill.

JOHN KOKOLSKI
229 Huntington Ave., P.O. Box 467
Woonsocket, R.I.

ГОЛОВНІ РАДИ:

BONHAI ZOLYCH
604 Bathurst
Toronto, Ont., Canada

DMYTRO SZMAGALA
4037 Biveridge Rd., W. Park Sta.
Cleveland 11, Ohio

TARAS SHPIKULA
5466 W. Haddon Avenue
Chicago 61, Ill.

IVAN ODEZYNKY
5608 North Canas Street
Philadelphia, Pa.

WILLIAM B. HUSSAR
35 Hardison Rd.
Rochester 17, N.Y.

MRS. ANNA SHOPEK
117 Greenfield Rd.
Mattapan, Mass.

ANDREW JULA
15 Sands Avenue
Arlbridge, Pa.

Mrs. HELEN SHTOGRYN
4753 N. Hutchison Street
Philadelphia 41, Pa.

WALTER DIDYK
6711 Rutland Avenue
Detroit, Mich.

NICHOLAS DAWYSKYBA
41 Rosewood Street
Mattapan, Mass.

RUSSELL HUK
167 Adelaide Street
Hartford, Conn.

Головна Канцелярія
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

знаходиться у власній домі
під ч. 81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

Поштова адреса УН Союзу:
P. O. Box 76, Jersey City 3, N. J.

Telephone: MEnderson 5-8740

ON YOUR READING LIST:
WALDIMIR SEMENYNA'S
translation of
MOSES
— by —
IVAN FRANKO
the great Ukrainian poet, whose
anniversary was observed last
month. — Price of book \$0.95.
Order from:
"Svoboda"
43 GRAND STREET,
JERSEY CITY, N. J.

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УН СОЮЗУ:

Дорослі	Діти	Разом
48,766	24,966	73,732

Стан з 30-го червня 1961

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВ. КАСИРА У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛІПЕНЬ 1961 РОКУ

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

ПРИХІД:

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
1	168.98	184	400.01
2	181.30	185	37.25
3	359.02	186	70.78
4	757.44	187	92.06
5	129.77	188	18.48
6	246.78	189	606.80
7	820.02	190	59.11
8	115.56	191	703.88
9	100.82	192	325.86
10	139.93	193	27.43
11	155.86	194	1,670.16
12	232.90	195	17.35
13	432.86	196	42.77
14	572.29	197	21.17
15	92.22	198	8.12
16	35.32	199	38.12
17	43.69	200	346.33
18	841.63	201	36.34
19	299.39	202	113.97
20	395.77	203	2,558.13
21	223.38	204	38.60
22	100.91	205	563.20
23	708.70	206	52.95
24	14.68	207	208.58
25	14.68	208	58.35
26	372.17	209	62.75
27	92.11	210	290.87
28	225.24	211	65.71
29	33.61	212	318.61
30	294.87	213	66.09
31	13.31	214	59.72
32	258.75	215	8.99
33	249.64	216	1,018.04
34	227.65	217	341.35
35	502.18	218	590.57
36	1,349.34	219	777.58
37	52.68	220	2,887.41
38	49.86	221	85.22
39	809.39	222	318.41
40	36.04	223	224.68
41	569.39	224	16.52
42	203.08	225	194.14
43	63.31	226	57.50
44	245.43	227	37.45
45	204.20	228	116.44
46	81.36	229	1,019.67
47	148.79	230	64.49
48	270.57	231	761.57
49	212.08	232	459.98
50	263.32	233	146.80
51	159.00	234	213.33
52	613.59	235	155.84
53	242.25	236	1,033.60
54	730.30	237	756.73
55	82.47	238	992.13
56	33.33	239	149.31
57	146.91	240	196.41
58	923.75	241	89.60
59	208.53	242	23.38
60	176.71	243	465.79
61	59.98	244	40.85
62	254.57	245	176.44
63	80.08	246	79.90
64	260.18	247	25.64
65	362.87	248	6.90
66	38.24	249	544.21
67	188.09	250	193.44
68	31.50	251	194.39
69	372.00	252	503.46
70	571.08	253	44.40
71	124.76	254	258.10
72	288.23	255	440.90
73	16.60	256	79.67
74	85.39	257	300.58
75	122.10	258	22.28
76	30.89	259	147.37
77	589.06	260	27.40
78	170.84	261	34.81
79	219.29	262	53.10
80	108.92	263	50.93
81	28.76	264	675.38
82	316.38	265	111.32
83	288.24	266	428.14
84	27.17	267	7.93
85	107.64	268	600.66
86	3,062.89	269	238.52
87	57.78	270	253.05
88	358.80	271	298.28
89	61.71	272	80.82
90	170.10	273	603.95
91	166.76	274	1,497.69
92	24.15	275	22.57
93	1,753.40	276	31.37
94	74.21	277	171.73
95	304.17	278	296.83
96	449.96	279	55.09
97	1,350.50	280	347.66
98	98.45	281	109.93
99	139.22	282	138.62
100	228.81	283	117.73
101	39.92	284	527.07
102	543.97	285	500.42
103	245.67	286	340.98
104	865.84	287	132.96
105	146.92	288	488.83
106	215.25	289	1,928.32
107	363.12	290	597.09
108	84.76	291	17.30
109	143.30	292	400.92
110	520.26	293	592.27
111	256.06	294	17.14
112	196.16	295	120.62
113	137.86	296	121.88
114	645.35	297	105.07
115	99.92	298	448.46
116	1,199.19	299	37.32
117	210.67	300	272.61
118	796.22	301	697.03
119	472.86	302	265.85
120	102.23	303	127.84
121	328.11	304	209.31
122	110.78	305	73.84
123	36.62	306	44.36
124	181.85	307	211.19
125	55.25	308	94.16
126	99.69	309	12.16
127	1,199.19	310	10.93
128	210.67	311	101.83
129	796.22	312	939.88
130	472.86	313	158.25
131	102.23	314	90.88
132	328.11	315	72.56
133	110.78	316	524.14
134	36.62	317	222.68
135	181.85	318	67.11
136	55.25	319	130.57
137	99.69	320	428.71
138	1,199.19	321	1,157.22
139	210.67	322	77.85
140	796.22	323	607.47
141	472.86	324	104.19
142	102.23	325	33.38
143	328.11	326	152.48
144	110.78	327	112.96
145	36.62	328	115.56
146	181.85	329	129.43
147	55.25	330	695.35
148	99.69	331	201.90
149	1,199.19	332	989.82
150	210.67	333	230.45
151	796.22	334	12.85
152	472.86	335	816.49
153	102.23	336	414.76
154	328.11	337	307.57
155	110.78	338	70.84
156	36.62	339	493.10
157	181.85	340	31.82
158	55.25	341	244.62
159	99.69	342	377.55
160	1,199.19	343	196.99
161	210.67	344	616.13
162	796.22	345	60.46
163	472.86	346	139.76
164	102.23	347	268.53
165	328.11	348	171.43
166	110.78	349	146.10

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
356	349.28	429	55.73
357	53.09	430	681.73
358	177.21	431	5,180.73
359	11.87	432	727.11
360	180.97	433	128.07
361	5,803.16	434	147.85
362	212.69	435	582.31
363	135.73	436	111.27
364	885.99	437	283.60
365	40.07	438	525.03
366	11.71	439	49.63
367	1,956.54	440	32.53
368	161.44	441	443.31
369	171.26	442	79.11
370	397.17	443	23.29
371	963.59	444	76.55
372	58.70	445	19.08
373	504.91	446	92.06
374	488.87	447	206.37
375	72.19	448	125.63
376	19.09	449	32.86
377	6.46	450	457.55
378	2,442.29	451	229.83
379	11.88	452	68.40
380	38.2	453	101.77
381	18.61	454	432.31
382	274.90	455	190.84
383	62.16	456	11.50
384	739.23	457	398.13
385	255.60	458	211.97
386	483.42	459	116.08
387	340.02	460	21.18
388	9.09	461	188.19
389	133.92	462	131.49
390	54.89	463	323.05
391	190.72	464	1,485.82
392	125.37	465	42.31
393	888.40	466	156.80
394	127.60	467	228.05
395	170.24	468	134.21
396	43.85	469	57.74
397	145.72	470	180.39
398	46.78	471	74.00
399	35.41	472	779.41
400	494.92	473	5.46
401	64.23	474	47.11
402	18.23	475	359.13
403	19.60	476	233.14
404	252.12	477	54.29
405	160.36	478	201.29
406	692.93	479	20.16
407	7.58	480	4.22
408	26.67	481	57.54
409	37.11	482	70.05
410	81.53	483	412.60
411	34.81	484	300.06
412	5.46	485	35.96
413	1,445.25	486	50.1
414	126.08	487	172.69
415	430.01	488	82.61
416	20.34	489	182.25

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
419	500.00	477	500.00
420	500.00	478	500.00
421	500.00	479	500.00
422	500.00	480	500.00
423	500.00	481	500.00
424	500.00	482	500.00
425	500.00	483	500.00
426	500.00	484	500.00
427	500.00	485	500.00
428	500.00	486	500.00
429	500.00	487	500.00
430	500.00	488	500.00
431	500.00	489	500.00
432	500.00	490	500.00
433	500.00	491	500.00
434	500.00	492	500.00
435	500.00	493	500.00
436	500.00	494	500.00
437	500.00	495	500.00
438	500.00	496	500.00
439	500.00	497	500.00
440	500.00	498	500.00
441	500.00	499	500.00
442	500.00	500	500.00

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата
500	500.00	500	500.00
501	500.00	501	500.00
502	500.00	502	500.00
503	500.00	503	500.00
504	500.00	504	500.00
505	500.00	505	500.00
506	500.00	506	500.00
507	500.00	507	500.00
508	500.00	508	500.00
509	500.00	509	500.00
510	500.00	510	500.00
511	500.00	511	500.00
512	500.00	512	500.00
513	500.00	513	500.00
514	500.00	514	500.00
515	500.00	515	500.00
516	500.00	516	500.00
517	500.00	517	500.00
518	500.00	518	500.00
519	500.00	519	500.00
520	500.00	520	500.00

201	1.22	347	
202	42.78	348	123.10
203	912.90	349	1.80
204	135.84	347	129.86
206	4.74	348	130.41
208	29.52	349	83.38
209	3.81	350	197.22
210	12.19	351	29.03
211	105.95	352	117.62
212	6.81	353	48.49
213	95.48	354	78.84
215	41.99	355	71.04
216	19.01	356	110.95
217	260.57	357	7.62
218	357.70	358	33.11
219	203.20	360	424.21
220	294.73	361	2,886.57
221	887.77	362	99.18
222	45.64	363	23.12
223	133.61	364	317.91
224	32.71	365	7.15
225	3.73	366	45
226	41.21	367	622.73
227	1.86	368	46.82
229	7.82	369	21.24
230	251.60	370	305.78
232	16.42	371	135.00
237	198.66	372	259.20
234	363.80	373	24.86
235	69.83	374	242.53
236	127.70	375	210.50
237	109.83	376	35.02
238	496.67	377	5.04
239	160.30	378	3.00
240	713.54	379	1,179.51
241	35.61	383	187.49
242	13.47	384	32.92
243	48.76	385	229.96
244	2.93	386	56.31
245	206.59	387	261.04
247	47.33	388	168.22
248	22.36	393	45.31
251	105.00	394	63.95
252	25.40	395	127.54
253	6.29	397	230.42
254	416.46	398	.85
255	6.84	400	25.54
256	81.61	401	1.86
257	271.29	403	10.23
259	43.61	405	70.30
260	1.92	406	102.25
261	65.21	409	3.40
263	7.80	412	69.49
264	26.66	413	43.03
265	37.93	414	134.78
266	830.27	415	541.55
267	35.59	418	1.80
268	102.84	419	21.19
269	4.62	421	86.92
270	108.63	423	96.92
271	207.42	424	40.10
274	106.19	427	269.99
275	43.29	428	14.90
276	114.77	429	435.97
277	444.27	430	62.69
278	40.42	432	6.08
279	5.03	434	229.36
280	1.60	435	1,819.27
281	148.39	436	24.34
282	16.00	437	123.36
283	51.92	438	265.50
284	28.04	441	196.86
285	11.25	442	63.65
286	51.16	444	390.80
287	275.52	445	3.79
288	52.33	446	40.40
289	136.43	448	186.61
290	76.97	449	53.74
291	146.40	449	26.84
292	458.43	450	34.21
293	396.46	451	30.07
295	303.68	452	77.35
296	41.99	453	258.37
297	2.28	457	51.75
298	7.59	458	62.06
299	111.68	459	192.04
300	1.13	460	18.47
301	141.66	461	15.74
303	151.90	463	134.80
304	256.62	464	37.24
305	99.88	465	336.68
306	64.67	466	35.64
307	142.30	467	107.14
308	21.83	469	2.57
309	12.83	471	33.45
310	44.10	472	1,337.26
312	11.75	473	179.00
313	36.21	475	633.90
314	17.89	476	21.90
316	495.97	477	31.29
317	59.43	478	47.34
318	18.37	481	57.16
319	11.90	482	77.85
320	156.17	484	37.24
321	100.08	485	335.66
322	14.68	486	10.32
323	70.74	487	162.46
324	70.06	489	132.07
325	284.20	490	4.05
326	56.50	491	5.48
327	440.11	492	.68
328	81.60	496	95.82
330	123.23	497	.68
331	87.14	498	95.82
332	3.90	499	107.34
333	1.93	501	10.71
334	246.48	502	17.06
335	8.73	503	76.95
336	407.46	506	71.47
337	78.63		100.60

3 місячних вкладок від членів, обмежених в усіх родах обезпеч.		\$ 55,887.94
3 місячних вкладок від членів		
Відсотки від бондів	\$ 55,887.94	
Відсотки від моргеджів	6,525.20	
Відсотки від членських позичок	7,232.76	
3 переносу резервн за суспендованих членів в 1960 році	172.71	
3 переносу федерального податку за помічн сім'я	7,231.84	
3 переносу стейтшовно податку за помічн сім'я	321.48	
Від Інвестицій:		6.80
Слати моргеджів	12,307.85	
Слати членських позичок	857.40	

РОЗХІД:	
Виплати помертвнх завог по бл."п.:	
Виділя:	
37 Лустир Р. Давидо	500.00
355 Шиторові Петро	500.00
379 Василенко Олега	500.00
Інші слати помертвого фонду:	
Виділяшн з виплаченим обезпеченням в готівці (ендowment)	12,750.00
Грошові завоготи	2,788.42
Переносу резервн за суспендованих членів в 1960 році	7,231.84
Переносу резервн за членів переписаних до Інших класів обезпечення	66.00

ВІСТІ З КАРТЕРЕТУ, Н. ДЖ.

Уаквіччя пам'яті.
Досвідчення й переполю.

Картерет — мале містечко. Його населення сьогодні на- раховує 20,507 осіб. Насе- лення мішане. Це свого роду „Ліва Нація", як і в інших місцевостях. Слов'янська група мабуть найбільш чис- лена, а в ній українці-ім- гранти і тих, що в Амери- ці родилися — понад 2,000. Репрезентатив українців у мі- ській управі могла б бути більшою, якщо б цьому не перешкоджували всієї роз- біжності, звичайно дрібні. Ма- ємо в поліції одного сержан- та - детектива і двох сержан- тів - поліцейських — перших з них в українській правосла- вній громаді, другий дає, че- рез мішани подружжя, — один у польській, другий в ма- дярській. Клерк містечка з українського роду належить до української католицької громади. Маммо в Шкільній Раді українця, що недавно до неї був обраний. В т. зв. „до- нинг борд", найменшому по- садковому і місцевою радою, підписаний має уряд заступ- ника голови. Місцевий аме- риканський тиждень та по- доєвники в Перт Амбей і Ел- лизбет щотижня приносять ві- домості про життя й працю в о х українських громад і з ними пов'язаних організа- цій. Так отже й досвідчен- ня українців тут загально ві- домі, як і їх місцеві та загаль- но національні наставлення.

Українські назви установ
й вулиць.

За останні десятиріччя с- пельні дослідження на тому від- ності. Побіч старих імен ву- лись називали іменами ви- знаних американців — Ва- шингтона, Лінкольна, Руз- велта (Теодора), ген. Гренте- гея. Першіна та ін., маммо- ве аудіє називали іменами українців.

Після другої світової війни одна дільниця, одна школа і чотири вулиці назвали іме- нами українців, що служили в різних дільницях американсь- ких збройних сил.

На першому місці ймя ра- дника американської армії Миколи Микша, що впаав на фронті в Африці для 28-го квітня 1943 р. Це був ветеран першої світової війни. Вер- нувшись додому після демо- білізації, він тут довго не за- тримався, знову зголосився до військової служби. Не до-

служився старшинської ран- ги, а до кінця залишився ра- довиком, при цьому й куха- рем. Коли на африканському фронті його частина відсту- пала перед ворогом, Микола кинув куховарські прича- дили і з рушницею у руках кинувся на ворога та знищив туди ж десять гітлерівських кулеметчиків. Його ж кашо- вий, бачачи цей подвиг, наново пішли в наступ і відступили німецьку дивізію. Але Мико- ла за цей подвиг заплатив життям. У мене завжди така думка була, що Микола вва- жав себе опікунку - батьком молодих воїнів і тому й за- них жертвував життям. По- смерті він був відзначений найвищою Конгресовою По- чесною медаллю, яку під час урочистих церемоній пере- дали його пізній померлий ма- тері. Оригінал посвідчення про те відзначення ми помі- стили на стіні при вході до церкви.

Дня 10 січня 1957 р. знов в історичних церемоніях на Го- вернор Айленд сестра пок. Миколи охрестила порок. „Николає Микоє Феррі", й досі курсує між Беттері Плейс і цим островом. (Див. „Свобо- да" ч. 14, 22 січня 1957 р.).

В Картереті на честь Ми- коли найменшому одну діль- ницю „Микоє Парк", а вже цього року новозбудована школа носить назву „Прайв- летт Николас Микоє Скул". До того ж ця школа побудована з добровільного матеріалу — блакитного й жовтого — на вір українського національ- ного прапору. Це треба за- значити нашому молодому ін- женеру, членові комітету церкви св. Дмитрія, п. Іва- нові Літосові, що на початку цього року був обраний до Шкільної Ради і в ній став членом будівельного коміте- ту. І хто може сказати, що на- ше молоді, в Америці родж- не покоління, не має любови й пошани до всього, що ук- раїнське?

Нові вулиці в нашому містечку мають теж такі Скарп Стріт — для вшанува- ння двох братів — радника Василя Цапа, що о поляг на італійському фронті дня 14-го грудня 1943 р., і радника Іо- анніса Володимир Цапа, що поляг в Німеччині дня 3-го березня 1945 року.

Spoganzet Street — на спо- мині радника Іо-анніса Петра Спангача, що впаав у бою в Голландії, дня 16-го вересня 1944 р.

Markowitz Street — на спо- мині капітана Івана Маркови- ча, любимице відомого ген. Паттона. Він не заважало на недовгу дисципліну, піднявся, щоб поведи „своєх хлопців" до бою і, тяжко ранений, по- мер у Люксембургу дня 6-го жовтня 1945 р. — В нас не було телеграфічного бюра. Найближче бюро в Перт Амбей передало мені депешу про смерть Марковича з про- ханням, щоб повідомити його батьків. Ніколи не забуду: я прийшов до їх хати і пробу- вав передавати їм що сумну вістку, але слова застрягли в горлі. Його мати зразу ж за- голосила „я вже два ночі не спала, відчувала нещастя, не- ма вже мого сина...". До- речі, мені прихотилося і в ін- ших випадках бути вістунку смерті і було так, що, коли одного разу я зайшов до сво- їх парафіян, то сестра одного нашого воїна відразу зомлі- ла, думаючи, що я приніс страшну вістку.

Скітка Стріт — на па- м'ять воєня маринарки Сте- пана Скітки що поляг у бою на Окінаві дня 14 травня 1945 р.

З довіреної мені громади в військовій службі було 312 воїнів армії, флоту й авіа- ції і 4 дільці, що служили в дільницях „Бекс" і „Вейлс". Цю молодіж ми виправляли в та- кий спосіб, що, після сповіді й причасті, кожному й кожній з них було дане в церкві бла- гословення і релігійний ме- дальйон. Це були глибоко зворушливі моменти, коли на думку насувалися слова поєми Богдана Лепкого:

„Де ж ви йдете, де ж ви співаєте?"

(Рота проходить по роті)
Чи на Дунаю, в теплому краю,

Чи у снігах, на болоті?
Вам по дорозі та на морозі
Смерть білу постіль готує...

Мати заводить, з розуму сходить,
Батько стоїть і сумує."

Для контакту з нашими воєнями ми видавали непері- одичний журнал „Ді Гомм Ньюс", а частіше листи на циклостил. Отримавши один примірник нашого жур- нала, паві Еленор Рузвелт, дружина пок. Президента, на- деслала нам дня 30 листопада 1944 р. незвичайно, сердеч- ного листа. Наші воєня пи- сали листи, що були поміщені в журнал. Контакт ми не зривали аж до демобілізації. Варто пригадати, що за почі- ном одного з наших воїнів, Дімі Бохонка, ці листи нашої громади надіслали з різних ко- нтидентів і країн, майже чотири тисячі доларів на ре- монт і ремонт церкви. Ця сума була одна - п'ята части- на коштів ремонту, що за- кінчилися в червні 1945 р.

Тринадцять наших „хлоп- ців" полягли на полях бою. З них вісім були мої колишні шкільні хлопчики. Вісім з по- жілих поляглих „вернулися" до- дому в військових домонках і були поховані на наших секціях двох цвинтарів, один похований в Африці, один на Арлінгтонському Національ- ному Цвинтарі, тліні остан- ніх двох моряків і одного лей- тенанта - пільота пропали в водах океанів.

У мене збереглися два ве- лики картони листів від на- ших воїнів. Переглядаю їх і кілька чисел журнальчика. Впродовж 19 років папір по- старів, пожовк. Але не пожов- кли спомини, в яких не раз ці молоді люди молоді сто- ять перед очима наче живі! На наших же очах вони ви- росли, приходили на науку катехизму, приймали Св. Тай- ну, бували в нас в хаті, пу- стували, дехто з шкільних хлопчиків вищиджував вістар-

не вино, думаючи, що „фа- дер" не помітив, а пізній приймали в церкві благосло- вення на воєну службу. Ва- гато споминів — радісних і до краю сумних. Але разом з ними й почуття адляки за те, що пам'ять наших героїв уві- ковнена. І почуття самопо- няття та гордості, що наші рідні діти своїми грудьми, жертвою молодого життя за- щитили ту благородну краї- ну, що гостинно прийняла їх батьків і досі є пристанню для нових іммігрантів — ізгоїв з України.

Для вшанування Шевченка

Об'єднаний Український Комітет в Картереті, основа- ний в цьому році, проводить збір пожертв на пам'ятник Тарасові Шевченкові в Ва- шингтоні. До комітету нале- жать громадяни обидвох ві- звизнань, а це зовсім додат- ко. Комітет поставив собі за ціль добитися, щоб місцева міська управа назвала одну вулицю іменем нашого національного Пророка. Як голова цього ко- мітету, я взяв на себе обов'яз- ок утворити шлях для здій- снення цієї задуми і переко- нуюся, що це не така проста справа. В першу чергу треба сподіватися протесту деяких з наших сусідів, які не вивіри- ли з шовінізму. Можливо, що різним особистим контактам що опозицію можна посла- бити. Але ж є ще інші резо- ни, які керують спротивом ко- ному з міських урядовців. А саме, кажуть вони, що нові вулиці в першій мірі повинні бути названі іменами полг- ланих на війні воїнів з нашої місцевості.

Наш комітет приготував петицію в цій справі, щоб до- ручити її посадинові і міс- цькій раді. Ці петиції, треба по- словитися, будуть підписані священниками двох церковних громад, управами кількох на- цій організації і всіма аме- риканськими громадами українського роду, що голо- сують у міських, повітових, степових і національних ви- борах. Такий підхід може ма- ти рішальний вплив на упра- ву міста. Отже в імені Об'єд- наного Українського Комі- тету заклик до всіх українців — бути готовими до повної під- писки цієї акції. В цій справі різні розходження — віро- вняннені, політичні й особисті — мусять йти в кут. Це Шев- ченківський рік. Напевне ж, немає одного українця, який не шанував би пам'ять Тара- са Шевченка і його ролі в розбудові нашого законо- ного народу і його приналеж- ності національній свідомості!

Згідно з сьвятою історич- ною „Свободою" і „Свободою" прийнято „Царство Боже си- лою добовується", треба пам- утис, при напруженні наших збройних зусиль, вимагати, щоб одна вулиця в нашій міс- цевості була названа іменем Тараса Шевченка.

До Шановних Читачів „Свободи" в Америці й Кана- ді, а також до управ відділів Українського Конгресового Комітету в різних місцевостях прохання: Ласкаві будте на- діслати до секретаря нашо- го комітету, інж. Володимира Янова, інформації про це, в якому місті й якого дня резо- люцією міських управ назва- но чи то вулицю, чи устано- ву іменем Тараса Шевченка. Адреса нашого п. секретаря: Mr. W. Janiw, 80 Warren Street, Carteret, N.J.

„Стукайте й відчиняться вам" — такий девіз мусить керувати українською збро- юю в Картереті, щоб зреалі- зувати наш задум. Отримав- ши ж відомості з інших міс- цевостей, ми зможемо зжити їх, як переконливий аргумент у наших заходах.

о. Іван Гуидик

У ВИДАВНИЦТВІ „СВОБОДА" ІВАНА СМОЛЯ:

„У ЗЕЛЕНОМУ ПІДГІР'І"

Коли змова найбільш про- вождених в історії диктаторів Гітлера і Сталіна в 1939 році викликала другу світо- ву війну, то вже від гучу перших її постригів задр- жали й почали валитися державні корони і систе- ми, підірвані шлях до на- йбільш бурхливої, насиче- ної несподіванками зус- трічі двох суперечливих сві- тів: східного і західного. Перша така зустріч відбу- лася на західній українсь- ких землях, і на її тлі, в об- рамуванні незрівняльн- ного красю українських Карпат, Іван Смоля, у сво- їй новій повісті „У зеленому Підгір'ї", розвиває акцію повстання, вправно рукою мистця малюючи живописні образи найгнібших людсь- ких переживань та копіяй.

Це — перший мистецький реалістичний твір про зустріч двох, ворожою рукою поділених, різних, українських сві- тів з всіма суперечностями і пристрастями, що розпало- ються довкола однієї людської прагнень: правди і волі. Глибокі проблеми життя і боротьби у грізній воєнній до- бі і перемога добра та краси, представлені мистецькими обра- зами в цій книжці, дадуть справжню насолоду і принесуть безсумнісну користь кожному, хто її прочитає.

Книжка має 190 сторінок друку та в мистецькій кольоровій обкладинці.

Ціна — \$ 2.50

Вамовилати у В-ді: „СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ПРОФ. І. В. СЕНЬКО

(Св. пам. товарища студентських років)

Несподівана смерть вирвала з наших рядів відомого украї- нського громадсько - політи- чного і наукового діяча профе- сора Івана Васильовича Сен- ка. Йому було лише 56 років... Він довгий час хворів на сер- це, але до останніх хвилин свого життя не залишав пра- цю, що гостинно прийняла їх батьків і досі є пристанню для нових іммігрантів — ізгоїв з України.



Проф. І. В. Сенько

М. Августургу і жив в таборі „Сомме Казерне". Тут Іван Васильович з великим запалом надавав науково-педаго- гічний і громадсько - політи- чний діяльність. Тут він був організатором і головою Се- лянської Спілки, членом Ук- раїнської Національної Ради, одним із лідерів УНДС, редак- тором мови академічних ви- дань, членом Таборової Ради і т. д.

В 1949 р. проф. І. В. Сен- ко виїхав до ЗДА й оселився в м. Трентоні. Працюючи на фабриці, Іван Васильович увесь свій час вільний від праці, віддав громадській діяльності. Він активно працює в політичній організації СУ- НД, в Товаристві сприяння Українській Національній Ра- ді, в Українсько - Американ- ському Демократичному Кло- бі, в Українському Військово- Історичному Інституті, редак- тор мови, а пізніше вчений се- кретар, в Виховній Раді ОДУ- жу, Зразковий і досвідчений педагог — Іван Васильович Сенко знаходив час і для своєї фахової улюбленої педа- гогічної праці: він викладав в Парафіяльній Школі церк- ви „Святого Юрія Перемож- ця". А останні два роки І. В. Сенко викладав історію Ук- раїни, а також українську мо- ву та літературу в старших класах Школи Українознав- ства при Українсько-Амери- канському Демократичному Клобі в Трентоні. Тут же він видав свою цінну працю „Програма Виховної Праці Юного ОДУ-жу".

Іван Васильович Сенко був дуже здібним і таланови- тим педагогом. Він умів про- будити в юних душах велику любов до України та найкра- щі шляхетні почуття. І в цю- му — велика вага його ви- соково педагогічної діяль- ності.

Несподівана і передчасна смерть Івана Васильовича Сенка, це велика втрата для українського громадян- ства і передусім для нашої мо- лоді, яка в особі проф. І. В. Сенка втратила одного з найкращих своїх педагогів, що з надзвичайною віддані- стю і любов'ю, з усім зажит- тям і жаром своєї прекрасної душі виховував українську молодь в душі найвищих іде- алів правди і свободи.

Рік 1926 Іван Васильович закінчив Ніжненський ІНО і дістав призначення на педа- гогічну роботу. Одночасно Іван Васильович підвищував свою кваліфікацію, вступив- ши на Заочний Відділ Харків- ського Педагогічного Інститу- ту. Спочатку Іван Сенко ви- клав українську мову та лі- тературу в середній школі в с. Пісках на Харківщині, але пізніше в зв'язку з арештом брата свої дружини змуше- ний був переїхати до Пиряти- на. Тут він був призначений на посаду викладача україн- ської мови та літератури в Технікумі, але в скорому часі з наказу НКВД був знятий з роботи і позбавлений права викладати. Пізніше Іван Сенко був поновлений в сво- їх правах на педагогічну пра- цю і був призначений викла- дачем в Десятирічній школі м. Пирятин.

В 1942-43 рр. Іван Васильо- вич Сенко був редактором пирятинської газети „Рідна Нива". В 1942 р. накладом „Рідної Ниви" вийшла в світ збірка „Вибраних творів" О. Олеся за редакцією Івана Сенка та з його вступною статтею. Примірник цього ви- дання був надісланий О. Оле- севі до Праги. У відповідь на це О. Олесь висловив щире подяку редакторові і видавце- ві І. В. Сенкові і просив його передати авторський гонорар своїм сестрам, що жили в Су- мах.

В 1944 р. І. В. Сенко пере- бував у Шайбергоф — в Ав- стрії — працюючи в лісі раз- ом з військово - полоненими. В 1945 р. І. В. Сенко разом із своєю родиною прибув до

м. Августургу і жив в таборі „Сомме Казерне". Тут Іван Васильович з великим запалом надавав науково-педаго- гічний і громадсько - політи- чний діяльність. Тут він був організатором і головою Се- лянської Спілки, членом Ук- раїнської Національної Ради, одним із лідерів УНДС, редак- тором мови академічних ви- дань, членом Таборової Ради і т. д.

В 1949 р. проф. І. В. Сен- ко виїхав до ЗДА й оселився в м. Трентоні. Працюючи на фабриці, Іван Васильович увесь свій час вільний від праці, віддав громадській діяльності. Він активно працює в політичній організації СУ- НД, в Товаристві сприяння Українській Національній Ра- ді, в Українсько - Американ- ському Демократичному Кло- бі, в Українському Військово- Історичному Інституті, редак- тор мови, а пізніше вчений се- кретар, в Виховній Раді ОДУ- жу, Зразковий і досвідчений педагог — Іван Васильович Сенко знаходив час і для своєї фахової улюбленої педа- гогічної праці: він викладав в Парафіяльній Школі церк- ви „Святого Юрія Перемож- ця". А останні два роки І. В. Сенко викладав історію Ук- раїни, а також українську мо- ву та літературу в старших класах Школи Українознав- ства при Українсько-Амери- канському Демократичному Клобі в Трентоні. Тут же він видав свою цінну працю „Програма Виховної Праці Юного ОДУ-жу".

Іван Васильович Сенко був дуже здібним і таланови- тим педагогом. Він умів про- будити в юних душах велику любов до України та найкра- щі шляхетні почуття. І в цю- му — велика вага його ви- соково педагогічної діяль- ності.

Несподівана і передчасна смерть Івана Васильовича Сенка, це велика втрата для українського громадян- ства і передусім для нашої мо- лоді, яка в особі проф. І. В. Сенка втратила одного з найкращих своїх педагогів, що з надзвичайною віддані- стю і любов'ю, з усім зажит- тям і жаром своєї прекрасної душі виховував українську молодь в душі найвищих іде- алів правди і свободи.

Рік 1926 Іван Васильович закінчив Ніжненський ІНО і дістав призначення на педа- гогічну роботу. Одночасно Іван Васильович підвищував свою кваліфікацію, вступив- ши на Заочний Відділ Харків- ського Педагогічного Інститу- ту. Спочатку Іван Сенко ви- клав українську мову та лі- тературу в середній школі в с. Пісках на Харківщині, але пізніше в зв'язку з арештом брата свої дружини змуше- ний був переїхати до Пиряти- на. Тут він був призначений на посаду викладача україн- ської мови та літератури в Технікумі, але в скорому часі з наказу НКВД був знятий з роботи і позбавлений права викладати. Пізніше Іван Сенко був поновлений в сво- їх правах на педагогічну пра- цю і був призначений викла- дачем в Десятирічній школі м. Пирятин.

В 1942-43 рр. Іван Васильо- вич Сенко був редактором пирятинської газети „Рідна Нива". В 1942 р. накладом „Рідної Ниви" вийшла в світ збірка „Вибраних творів" О. Олеся за редакцією Івана Сенка та з його вступною статтею. Примірник цього ви- дання був надісланий О. Оле- севі до Праги. У відповідь на це О. Олесь висловив щире подяку редакторові і видавце- ві І. В. Сенкові і просив його передати авторський гонорар своїм сестрам, що жили в Су- мах.

В 1944 р. І. В. Сенко пере- бував у Шайбергоф — в Ав- стрії — працюючи в лісі раз- ом з військово - полоненими. В 1945 р. І. В. Сенко разом із своєю родиною прибув до

СПРАВА МОГИЛ В НІМЕЧЧИНІ

За нами роки довгого пере- бування на чужині, що відкри- лася могилами наших братів і сестер. Зокрема вкриті ними Німеччина, де знайшли свій останній спочинок: численні політичні в'язні, науковці, по- літичні і суспільно-громадсь- кі діячі, буші воєня визволь- них змагань, і інші. Як і в ко- жній країні, так і в Ні- меччині, існують певні правні приписи, що регулюють спра- ви могиł, оплат за них, тощо. В тих приписах передбачає- ся також ліквідацію могиł, за- яких місце по означеному ча- сі (найменше 7 років) не впе- сено належної оплати. Прихо- диться з прикрістю ствердити, що внаслідок цього припису сотки могиł українців стоять перед безпосередньою загро- зою ліквідації.

Щоб запобігти цій небезпе- ці, Головна Управа Централь- ного Представництва Україн- ської Еміграції в Німеччині помістив на сторінках україн- ської преси списки українців, могиł яких стоять на лікві- даційному списку. Рідних і знайомих цих українців про- симо в означеному реченні вплачувати гроші на банковеkonto ЦПУЕН, чи переіслати їх на його адресу, з зазначен- ням, за що саме внесено оп- лату.

Ми свідомі того, що в на- ших списках буде мале чис- ло осіб, які мали рідних і зна-йомих на Заході. Тому звер- тасмося до людей доброї волі, до наших установ і організа- цій з закликом: Допоможіть нам зберегти могили наших братів і сестер на чужині, яким ворожа сила не дала спочити в Рідному Краї! До- кажми своєю пожертвою, що пам'ять наших земляків є нам дорога!

Цим разом подасмо список

українців померлих в Гавтін- гу, за могили яких треба впе- сити оплату найпізніше до 20 вересня 1961 року: Миськів Миксін, народж. 1902 року, Стадник Дем'ян, нар. 1902, Лисенко Прохор, нар. 1894, Пазик Степан, нар. 1922, Сте- фанович Меланія, нар. 1895, Климченко Володимир, нар. 1923, Мартинишин Іван, нар. 1924, Куряний Василь, нар. 1901, Гоголь Анна, народжє- на 1927, Якубенко Наталія, нар. 1920, Котляник Степан, 1898, Проців Василь, народж. 1921, Макіяр Марія, нар. 1908, Крамар Анна з Кулаків, нар. 1914, Процик Дмитро, нар. 1928, Лакотемко Іван, нар. 1903, Галуценко Григорій, нар. 1907, Григоренко Петро, нар. 1887, Волошин Олекса, нар. 1925, Лукашенко Василь, нар. 1924, Вавринюк Катря, нар. 1922, Даниленко Воло- димир, нар. 1924, Гайдуків Іван, нар. 1899 р.

При цьому звертасмо увагу, що оплату за загадані могили треба внести на наступні 10 років, що виносить суму 180 км, і поділяється так: 60 км — оплата місяця, 120 км — оп- лата за утримання цвинтар- ного порядку, згл. опіки над могилою.

Банковеkonto ЦПУЕН:

Dresdener Bank 98802
Zweigstelle Muenchen,
Bayerstr. 4

Адреса ЦПУЕН:

Zentralvertretung der Ukraini- schen Emigration in Deutsch- land, Muenchen 2, Dachaustr. 9 II, Deutschland.

Головна Управа

Центрального Представниц- тва Української Еміграції

в Німеччині.

ФИЛАДЕЛФІЙСЬКИЙ ДЕКНАТ

— влаштовує

Третій РІЧНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ ДЕНЬ в неділю, 3-го вересня 1961 р.

на КАРПАТСЬКІЙ ФАРМІ,
яка приміщується при 322 і 261 дорігах.
Іхати по 322 до Фолк Роді, що власне є 261 дорігою.

В ПРОГРАМІ:

Промова в обидвох мовах Віри. о. Володимира БУКАТА з Ньюарку, Н. Дж. — Мистецька програма. Смайчнй бу- фет. — Тзда на конях. — Кулання в озері. Тзда чинном. — Різні спортивні забави. — Прекрасний павільйон до танців. — Здорова джерельна вода. —

ПОЧАТОК — в год. 1:00 по полудні.

ДОХІД ПРИЗНАЧЕНО НА ЦЕРКВУ-ПАМ'ЯТНИК І ПЕНСІЙНИЙ ФОНД ДУХОВЕНСТВА.

Запрошуємо все Українське Громадянство з Родинами, Знайомими та Приятелями.

КОМІТЕТ ДНЯ

FINANTIAL

НАШІ 4 ЗАПОРУКИ

- 1 ЧЕСНОТА (Понад усє)
- 2 ВІНАГОРОДА (Платимо 4%/є)
- 3 ТАЙНА (Інтимні справ не виходять поза мур Інституту)
- 4 СПОКІЯ ТА ПЕВНІСТЬ (На сторожі майна стоїть не прихатна, але державна влада ЗДА)

ЦЕ-ЗАСАДИ, ЯКІ МИ НЕ ТІЛЬКІ ГОЛОСИМО, АЛЕ І ПРА- КТИКУЄМО КОЖНОГО ДНЯ. ВОНИ БЛАГОСЛОВЛЯЮТ НА- ШУ ІНСТИТУЦІЮ МІЛЬйОНАМИ ТА Є ЗАПОРУКОЮ НА МАБУТНЄ!

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1936 WEST 51ST STREET - CHICAGO 9, ILLINOIS
TELEPHONE PROPECT. 8-5800

НАШІ 4 ЗАПОРУКИ

- 1 ЧЕСНОТА (Понад усє)
- 2 ВІНАГОРОДА (Платимо 4%/є)
- 3 ТАЙНА (Інтимні справ не виходять поза мур Інституту)
- 4 СПОКІЯ ТА ПЕВНІСТЬ (На сторожі майна стоїть не прихатна, але державна влада ЗДА)

ЦЕ-ЗАСАДИ, ЯКІ МИ НЕ ТІЛЬКІ ГОЛОСИМО, АЛЕ І ПРА- КТИКУЄМО КОЖНОГО ДНЯ. ВОНИ БЛАГОСЛОВЛЯЮТ НА- ШУ ІНСТИТУЦІЮ МІЛЬйОНАМИ ТА Є ЗАПОРУКОЮ НА МАБУТНЄ!

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1936 WEST 51ST STREET - CHICAGO 9, ILLINOIS
TELEPHONE PROPECT. 8-5800

НАШІ 4 ЗАПОРУКИ

- 1 ЧЕСНОТА (Понад усє)
- 2 ВІНАГОРОДА (Платимо 4%/є)
- 3 ТАЙНА (І

СОЮЗІВКА ПЕРЕД НОВИМ РЕКОРДОМ

Якщо адміністрація Союзівки (яка вже в минулий "Лейбор Дей" ледве встигла дати собі раду з напливом народу), якщо вона від самого цього наголовку заливається сьомими потоками — то я тут же заявляю: я не збираюся агітувати — тягнути на Союзівку гостей — глядачів, тільки змагунів. А на таке я маю всі права. По-перше, число тенісистів у традиційних чемпіонатах УСІАК, на Союзівці, в вікенд проти "Дня Праці", постійно зростає — отже, мусимо витягнути рекорд з цього року (тим більше, що Союзівка влаштувала ще один корт). По-друге, ми певні, що цього року батеньки й батеньки відважуватися нашітні приєздити всіх своїх дітей, що грають у теніс — дивач так само, як і хлопців. По-третє, плавацькі змагання, що проходять водночас з тенісними, цим разом мають не регіональний, тільки загально-континентальний характер — треба сподіватися напливу змагунів з усіх кінців Америки й Канади. А, по-четверте, цьогорічні вираховані спортивні імпреси 2, 3 і 4 вересня, на Союзівці, уявляються із себе другу частину Швенчківських Спортивних Ігорів (перша частина — легкоатлетика й футбол — відбулися тижнем раніше на суміській острівці "Веселка", в Актоні, б. Торонто).

Як бачимо, причини дописання цих рядків такі чималі. А с їх же одна: в мене зі складом мого минулорічного репортажу за Союзівку, з деякими персонажами тогочасного тенісового турніру і з деякими читачами залишилися до вирішення більшій менш рахунки. Вирішати їх необхідно тому, щоб усунути всякі непорозуміння, "злу кров" і все те, що стоїть на дорозі добрих взаємовідносин між змагувачем, "дівими людьми" події і посторонніми глядачами — читачами.

За помилки, що трапилися в мого минулорічного репортажу за тенісових і плавацьких змагань прошу пробачення для складача, а його — складача прошу пробачення для мене: я в Америці всього одинадцять років, не міг собі — сірома дотепер машинки дописання, купити, все це по-старолайовому гусячим пером пишу — а в таких умовах складачеві за помилку не важко.

Щодо кривд, які я, мовляв, заподіяв тому, чи іншому змагувачу — то вони радше "руські", ніж справжні кривди. Візьмем, наприклад, загиду про пару півфіналістів Герлінських — Воробкевичів. Я захоплювався Герлінськими, тому, що він 1) такі справді мужній борець і 2) що він узагалі з'явився і створив для Воробкевичів конкуренцію. Воробкевичеві такої похвали не треба — він переміг Герлінського і дійшов до фіналу. Це найвища похвала для Леоніда (Воробкевича)... А що далі, в фіналі, я не захоплювався ним, то це вже справа його слабого виступу в останній рішальній грі. Фінал, що тривав... 35 хвилин, говорить усе. Можна мати для цього виправдання (дві найважчі гри тієї самої днини, коли суперник-Король мав тільки одну), спричинену працею і студіями недотренованості тощо. Я це підкреслював у минулорічному репортажі, а тому гадаю, що з Воробкевичем ми — "квіти".

Щодо другого дитроїччанина, Сливки, то тут типова справа із слабким "розчленуванням" нашого тенісу. Дійсно, де спитати б: де, з ким і скільки разів виграв, чи програв Сливка й Косак, підра-

легкими перемогами над найслабшими — а ті, в свою чергу, не стануть "жертвою людування", засудженою пасти в першій рунді в нерівній боротьбі. Кожний матиме партнера, з яким прийнятні теоретично матиме шанси рівної боротьби. Мала кількість змагань приписаних змагувачам дасть наразі вірний образ умінь (професійний чемпіон світу, Панчі Гонзалес, нещодавно сказав, що насправді змагувач може дати все тільки тоді, коли грас не більш, як один змагання на добу). Концентрація змагунів менш-більш одного вікна помітно піднесе рівень турніру (чи турнірів) — публіка дістане справжню боротьбу. Вікниці, остання користь задушеного "мо ділу": змагуни чоловіки з другої групи матимуть змогу в час турніру стрітнуватися в боротьбі із змагувачами з кінця першої групи — і, есентуально, перемагаючи їх, зайняти їхнє місце в першій групі, спихаючи — деградуючи їх до другої. Це, з одного боку, уявлятиме вічну "трансфузію крові" — найціннішу прикмету спорту (якої нема напр. в американському бейсболі великих ліг, чи нема вже й у торонтоському футболі). Гляди диковинне усунення монстрельської "України" з Національної Ліги й одночасне задержання в цій лізі Олетеру, що згідно з вислідами на гришці, повинен був підпасти деградации до нижчої класи.

З другого боку, такий живий контакт між двома групами дасть доволі вірний образ цієї "драбини" нашого тенісу — а не тільки чотирьох найвищих щаблів (як було дотепер).

Тож, нумо, Браття й Сестри — до раку! Союзівка жде Вас у вікенд під "День Праці" з відкритими дверима п'яти кортів і з відкритими дверима своїх вигідних будинків. (Тільки не забудьте — Ви самі, чи Ваші клуби за Вас замовити собі місце в цих будинках... Адреса: Soyuzivka, Ukrainian National Ass'n Estate, Kerhonkson, N.Y. Цього року зголошення на турнір, адреса: Mr. Bohdan Rak, 43-21 49th Street, Long Island City 4, N.Y., тел.: TW 8-7685 — не визнає автоматично заповненої квартири на Союзівці. Цю справу треба полагодити окремо).

За цими словами Ваш слуга повинен би покласти підпис і висушити перо. Та сумління гризе мене, чому я пишу тільки про тенісисти, а нічого про плаваків. Щоб очистити своє сумління й не псувати матеріалу (на якому я не багато розуміюся), вискажу свою тверду віру, що про "мокру аферу" належить написати хтось інший (привіт О. Лисаківі!). А умови зголошення й адреси для плаваків ці ж самі, що для тенісисти.

P. S. Представникам наших тенісних клубів і секцій тема для розмажання у бесідах: як використати час перебування на "Союзівці", щоб за ці три дні довести до стану "фікс-унд-фертіг" (з англійського: "реді-ту-йт") наші команди (дружини) чемпіонати в тенісі?...

Тоді інж. Рак викотив свої гармати. Найважливіша з них, що зацікавить голову дорослих змагунів — "чоловічків", звучить: цьогорічний турнір проходиться в двох групах. Про поділ (привіт до даної групи) рішає "рекорд" — роль, яку змагувач грав у дотеперішніх турнірах, на Союзівці. Практичні користі такого поділу: найсильніші змагуни не маніпулюються

В ПЕРЕТОРІДЖЕНОМУ БЕРЛІНІ



Шкільні діти із Західного Берліну намагаються "кинути оком" на знайомих їм з ігор з шкільними друзями вулиці і площі Східного Берліну, що від них відгородили їх комуністичний режим мурами і колючим дротом.

Гвінейський дипломат счинив бійку і ще оскаржує ЗДА в "дискримінації"

Об'єднані Нації. — Заступав бійку, в якій дійсно доки амбасадора муринської республіки Гвінеї при Об'єднаних Націях, Мішель Колле, відмовився був їхати на поліційну станцію і його силовики втягли до поліційного авто, а вказався він дипломатичною довідкою щодо його поліції. Начальник поліції Морфі і американський амбасадор в ООН Адлей Стівенсон висловили свій "жал" гвінейському дипломатові, але водночас згаданий коміонер поліції цілком виправдав відмову-якої вини поліціанта, який арештував був Мішеля Колле. Цей останній має високу освіту в паризькій Сорбонні і був міністром освіти в Гвінеї та амбасадором в Ліберії, але з Ліберії відклика-но його теж внаслідок якоїсь його авантюри і на просьбу президента Ліберії Тубмана. Мішель Колле має — пишуть газети — нагальну непогодувану владу, а всь скарга Гвінеї — це антиамериканська пропаганда.

Короткі Вісті

• Берхтегаден, колишня літня столиця Гітлера, стала однією із пунктів туристичного руху чужинців в Західній Німеччині. За 1 марку вступу опрорядку-ють туристів по руинах Берхтегаденського замку, включно з підземним бункером Гітлера глибиною 220 ступ. де Гітлер мав свою спальню і робитню, безпечу проти найлютіших легіонських атак.

• Нюджерська рада правління міста Нью-Йорк затвердила одностайно пропозицію пенсіонера Вагнера встановити щорічний тиждень праці для 40.500 ньюйоркських поліцейських і інших уніформованих міських службовців. Дотеперішній час праці для цих категорій міських службовців тривав 42 години на тиждень. Обов'язуватиме це зменшення від 5-го вересня ц. р. пона коштів міської уряду від 10 до 15 мільйонів доларів.

• В Південному В'єтнамі пошилилася війна проти комуністичних терористів. І партизанів, вимислованих, збройованих та переслідуваних із комуністичного Північного В'єтнаму. Спеціальні південно-в'єтнамські війська для партизанських дій, переходять до наступу й винищують терористів. В одному такому удари вбито 44-х комуністів та вбито в полон 24-х.

Найкращий подарунок

на УРОДИЩА
на ІМЕННЯ
це
ШЕВЧЕНКОВІ ДУМИ І ПІСНІ
SHEVCHENKO'S THOUGHTS AND LYRICS
ДВОМОВНЕ ВИДАННЯ:
поети в українському оригіналі на паростих сторонах,
а на неперістках — в англійському перекладі.
Гарний формат, на добром папері, сторін — 111.
ЦІНА: в твердій оправі — дол. 1.50
в м'якій оправі — дол. 1.00
Замовлення слати:
СВОБОДА
P. O. Box 346 — Jersey City, N. J.

— НОВА ПОЯВА —

книжка невідомої досі на еміграції підпільної письменниці М. ДМИТЕНКО (псевдо), яка загинула в бою з євдеїстами в Карпатах 1949 р., книжка, яка вискоротті по своїй появі здобула якнайкращі рецензії преси —

МИХАЙЛИК

Оповідання про юного повстанського розвідника

з передмовою про авторку і її портретом роботи мистця М. ЛЕВІНЦЬКОГО, з численними ілюстраціями мистця В. ЗАЛУЦЬКОГО.

МИХАЙЛИК — продовжує що галерею дітей-героїв у нашій літературі, що їх започаткувала своєю "Маруся" Марко Вовчок, а Борис Грінченко своєю "Олеся". Появу цієї книжки треба привітати, як справді гарний і вишуканий, яка заслуговує на окрему увагу перед усім наших виховників і батьків. — Ціна: \$ 1.00.

СВОБОДА — BOOKSTORE

81-83 Grand Street — Jersey City 3, N. J. USA

Пам'яті о. д-ра Онуфрія Ковальського

Недавно "Свобода" принесла сумну вістку про трагічну смерть славної пам'яті, о. д-ра Онуфрія Ковальського, пароха греко-католицької церкви, науковця і патріота та щирою працівника свого по-неволеного народу.

Нехай оцих кілька скромних стрічок споминів про покійного будуть маленькою квіткою на його могилі, а для нас живучих прикладом і наукою, як ми повинні жити в згоді для загального добра всіх.

Пригадую собі часи в 1937-1942 роках, коли покійний о. д-р Ковальський був парохою церкви Преч. Діви Марії на "савтайд" в Шікаго. Тоді я був головою окружної управи ОДВУ в Шікаго, де ми влаштували "Український Національний День" у великий тоді "Гарме Парку". "День" мав розпочатися по-любовою Службою Божою в Парку. На превеликий жал, деякі священники відмовилися тоді відправляти надворі, мовляючи те, що "не хочуть мішатися до політики". Тоді ми були примушені відійти на "савтайд" до тодішнього пароха о. д-ра О. Ковальського. Покійний погодився взяти участь у відправі польовою Службою Божою і сказав нам таке: — А чому ж би ні? Чи молитися за свій нарід, за його здоров'я, за душі покійних українських героїв таких, як Петлюра чи Коновалець, не єсть нашим обов'язком?

Це святий слова Покійного, які ніколи не забуду. І так він говорив нероз. Він багато причинився до підтримки в той час однієї української радіої програм.

Не забуду також тих слів, які Покійний часто пригадував, що будувати Україну мусить всі українці разом.

Хай цих кілька незабутніх слів Покійного будуть нам всім в пам'яті. Дай, Боже, щоб всі українці працювали так, як це робив покійний о. д-р О. Ковальський ціле своє життя. Хай земля Йому буде легкою, а пам'ять Його діл буде вічною.

Гр. Семочко
Шікаго

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Від Президії Об'єднання Українських Письменників "Слово"

На запитання багатьох наших читачів і прихильників про недавно видану в Нью-Йорку збірку поезій Емми Андрієвської "Рибка і розмір", Президія повідомляє, що ця книжка не є виданням Об'єднання Українських Письменників в екзиль "Слово".

Фірмовий знак Об'єднання (чорна силуетка птаха з розпростертими крилами), що стоїть на титульній сторінці цього видання, поставлено без відома Президії.

Остерігаємо надати всіх видань і власних друкарень, що ставити фірмовий знак Об'єднання Українських Письменників "Слово", на ту чи іншу видавану книжку, можна тільки після спеціального дозволу Президії ОУП "Слово".

• Комуністичний президент Гвінеї Секу Туре видав підписаний список Католицької Церкви Жерара де Міллія за опозицію проти удержання всіх шкіл та за зливу, що Католицька Церква і її школи не підлягають розпорядкам цивільного правління.

PROFESSIONAL

HIGHWAY and BRIDGE ENGINEERS
DESIGNERS — DRAFTSMEN
PERMANENT EMPLOYMENT — USUAL BENEFITS
Positions DOMESTIC or FOREIGN — 3 Years Min. Exp.
ROBERT W. LOWRY, INC.
P. O. Box 1134 — Harrisburg — Pennsylvania

Український АВТО-ГАРАЖ в Ньюарку!

R. P. M.
AUTO BODY SHOP & WELDING CO., Inc.
451 Fairmount Avenue — NEWARK, N. J.
Tel.: BI 8-2739

Солідно, фахово і швидко працюємо і малюємо навіть найбільш ушкоджені авто. — Безплатна оцінка для читачів "Свободи".

HI-FI STEREO CENTER
DISTRIBUTION SHOWROOM

ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ГУРТІВНЯ

мас шану запросити
УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО

оглянути

ВИСТАВКУ

високоякісних, Stereo Радио-Фоно апаратів і модерних досконалих Телевізорів німецької продукції марки

"ФАВОРИТ" та "ІМПЕРІАЛ"

I. "FAVORIT" Models:

The best of perfection all over the world

• WEINBIET — STEREO TV + Radio + Phono Combination.

• LUXOR • NOVA — Stereo Phono Combination.

• REGINA • REGINA LUXUS STEREO

• PRINCESS STEREO • REGENT LUXUS Stereo Concert Radiograms.

II. "IMPERIAL" Models:

HIGHEST QUALITY A WORLD — WIDE TRIUMPH

• Stereo Concertomatic Radiograms:

• SALERNO • CAPRI • PORTFINO • ALASSIO

• MESSINA

• Radio Table Set:

• ARIANE • CONCERTOMATIC 609 STEREO

ДО ВИБОРУ БАГАТО ІНШИХ МОДЕЛІВ. НА БАЖАННЯ ВИСИЛАЄМО КАТАЛОГ.

Виставка буде відкрита:

КОЖНОГО ДНЯ — від год. 9:00 рано до 5:00 по полудні.

263 Market Street — NEWARK, N. J.

Інформації подас теж Бюро в Нью-Йорку:

48 1/2 East 7th Street NEW YORK 3, N. Y.

Tel.: GR 3-1785

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550 New York City

ARKA одержала гучульський різьблений КИВОТ для церкви.
Ціна — \$500.00

MISCELLANEOUS

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE of QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
28-28 Steinway Ave., Astoria
56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front St., Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

ALBERT MAIER, Inc.
PORK STORE
Найліпше впроваджене м'ясо і м'ясні вироби.
Гуртовий і дрібний розпродаж.
1927 Washington Avenue
Tremont 8-1913 Bronx 57, N. Y.

WHITE EAGLE MARKETS
Meats & Provisions — Pork
Ковбаси відомої якості.
Крамничі містяться:
628 5th Ave. — 4410 5th Ave.
Brooklyn
654 Manhattan Ave., Green Pt.
66-35 Grand Ave., Maspeth, L.I.
Main Office: Tel: South 8-5711

RFAI ESTATE

250 акрів ФАРМА
на ОСЕЛО,

Близько ГАНТЕРУ, Н. Й.
Домі, 22 кімнати, 4 ванни, 6 душів, стодола, ідалія на 100 осіб, модерна кухня, бара, театр, інші великі будинки на площі 100 осіб, гроща, басейн. Величина 4,000 фітів. Велика нагода на скорий продаж.

Всі роди фарм.

BRIONNE FARMS CO.
281 Broadway
N.Y.C., near City Hall

KERHONKSON, N. Y.

Близько СОЮЗІВКИ, багато українців і най чудовішої околини. Пишіть або телефонуйте відносно цих добрих домі, бизнесних послуг, що ми їх маємо на продаж. Зайдіть доми че.

Edmund E. SCHOONMAKER
Kerhonkson, N. Y.
Phone: 5471

Купуйте в підприємстві, що оголошується в "Свободі"

HAYES PAYS

POSTAGE BOTH WAYS FOR EASY SAVING BY MAIL

HAYES PAYS

33%
Per Annum
PAID QUARTERLY

Accounts Insured to \$10,000

OPEN YOUR ACCOUNT NOW

HAYES SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

955 Broad St., Newark 2, N. J.

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦІХ.

Контрольована температура Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7TH STREET

NEW YORK, N. Y.

Tel.: ORchard 4-2568

ВЕСЕЛІКА

ЖУРНАЛ

ДІТЕЙ КОЖНОГО ВІКУ
з кольоровими ілюстраціями.

Виходить кожного місяця у Видавничій "СВОБОДА" заходами Українського Народного Союзу.

Редагує Колетія з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА У ЗДА \$4.00
У інших країнах — рішновартість тієї суми.
Ціна окремого числа 40 центів.

Адреса: "СВОБОДА" — "VESELKA"
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J., USA.

Вотуйте в члені УНСОЮЗУ!

ТАРЗАН, ч. 4705. Жрецьдема екус Тарзана.



— Самозванець! — оскаржував Людон мавполюда, коли той не міг оберести себе від поранення ножом.



Тарзан гордовито відповів. — Коли божок приборас тіло смертного, то він приборас і уразливість на біль...



— Він бреше! — кричав найвищий жрець. — Коли я не маю слушності, то нехай мене правдивий великий судний уб'є громом!